

SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones
EN Instructions for use
FR Mode d'emploi
PT Manual de instruções
DE Gebrauchsanweisung
IT Manuale d'istruzioni
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning
SI Navodila za uporabo
HR Upute za korištenje
PL Instrukcja użycia
RO Instrucțiuni de folosire
UA Інструкція із застосування
CA Manual d'instruccions



Descarga tu manual
Download your manual
Téléchargez votre manuel
Baixe seu manual
Laden Sie Ihr Handbuch herunter
Scarica il tuo manuale
Stáhněte si manuál
Download din manual
Prenezite svoj priročnik
Preuzmite svoj priručnik
Pobierz swoją instrukcję
Descărcati manualul dvs
Завантажте посібник
Descărga el teu manual

FIAMBRERA ELÉCTRICA
ELECTRIC LUNCHBOX
BOÎTE À LUNCH ÉLECTRIQUE
LANCHEIRA ELÉTRICA
ELEKTRISCHE LUNCHBOX
LUNCH BOX ELETTRICO
ELEKTRICKÝ OBĚDOVÝ BOX
ELEKTRISK MADKASSE
ELEKTRISK MADKASSE
ELEKTRIČNA KUTIJA ZA RUČAK
ELEKTRYCZNY LUNCHBOX
CUTIE DE PRÂNZ ELECTRIC
ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЛАНЧ-БОКС
CARMANYOLA ELÈCTRICA

ref. SS-11965



ESPAÑOL	P. 3
ENGLISH	P. 9
FRANÇAIS	P. 15
PORTUGUESE	P. 21
DEUTSCH	P. 27
ITALIANO	P. 34
ČEŠTINA	P. 40
DANSK	P. 46
SLOVENSKI	P. 52
HRVATSKI	P. 58
POLSKI	P. 63
ROMÂNĂ	P. 69
УКРАЇНСЬКА	P. 75
CATALÀ	P. 82

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos electrónicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.

1. **IMPORTANTE:**

- Lea siempre atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
- Este manual puede descargarse de nuestra página web www.sogo.es.
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

2. **Instrucciones de seguridad para el usuario**

GENERAL PRECAUTIONS

Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico

- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y lisa.
- Este producto está diseñado para uso doméstico, no industrial y no comercial en interiores. No lo utilice al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden causar problemas en el aparato y provocar lesiones al usuario.
- El aparato sólo debe utilizarse para los fines previstos. No se aceptará ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de red antes de enchufar el aparato.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato. No deje el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar cuando cualquier aparato eléctrico es utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El aparato no está completamente desconectado de la red eléctrica, incluso después de apagarlo. Para desconectarlo completamente, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares tales como:
 - Zonas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - granjas;
 - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - entornos tipo bed and breakfast

Restricciones de uso para evitar daños personales

- No deje el aparato sin vigilancia.
- No coloque ni utilice este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato ni su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocción) o llamas abiertas.
- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de tener las manos secas antes de enchufar o desenchufar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. Si el aparato cae al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un centro de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, sólo debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por un cable especial o similar disponible en el proveedor o en el servicio posventa.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si ha sufrido algún daño, devuélvalo al centro de servicio autorizado más cercano para que lo examinen, reparen o ajusten.
- No mueva nunca el aparato tirando del cable. Asegúrese de que el cable no quede atrapado. No enrolle el cable alrededor del aparato ni lo doble.
- Asegúrese de que el aparato nunca entre en contacto con materiales inflamables, como cortinas, ropa, etc.

Restricciones de uso con niños y ancianos

- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas, o por personas que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que hayan sido previamente supervisadas e instruidas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados

por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados..

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños deben mantenerse alejados del aparato a menos que estén bajo supervisión constante.

Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato

- Si observa que hay una grieta en la placa calefactora, desconecte inmediatamente la alimentación eléctrica.
- El aparato está diseñado únicamente para calentar y cocinar alimentos y sólo debe utilizarse cuando se coloquen utensilios de cocina sobre él.
- La toma de corriente debe ser de fácil acceso para poder desenchufar el cable rápidamente en caso de emergencia
- No utilice nunca el aparato al aire libre y guárdelo siempre en un lugar seco.
- Deje que se enfríe antes de introducir o extraer piezas y antes de limpiar el aparato.
- Manténgase alejado de los productos inflamables
- El personal no profesional no está autorizado a realizar modificaciones, demoliciones o reparaciones en la fiambra
- No lo coloque en un entorno inestable y húmedo, de lo contrario se dañará o fallará.
- Está prohibido introducir el producto en el desinfectador de alta temperatura para su desinfección.
- Está prohibido introducir el producto en el horno microondas para calentarlo.
- Está prohibido introducir el producto en el frigorífico.
- Prohibido con alimentos durante mucho tiempo calefacción eléctrica en seco.
- No deje nunca el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, etc....).
- No utilice nunca el aparato sin alimentos en su interior.
- Este aparato está diseñado para **USO DOMÉSTICO EXCLUSIVAMENTE** y no debe utilizarse con fines comerciales o industriales.
- No envuelva nunca los alimentos en film o plástico, ya que podría dañar el aparato además de suponer un riesgo potencial de incendio.

- Utilice este aparato sólo para calentar alimentos.
- No cubra nunca el interior del aparato con papel de aluminio, ya que podría dañar gravemente su funcionamiento.
- No transporte ni mueva nunca el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.
- En caso de que decida deshacerse del aparato, inutilícelo cortando el cable de alimentación.

 **ADVERTENCIA: NO UTILICE EL APARATO SI LA SUPERFICIE ESTÁ AGRIETADA.**

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener información detallada sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos.
-

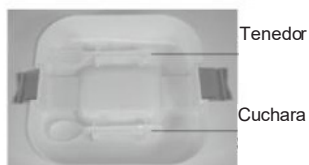
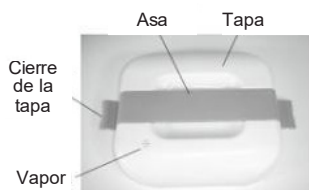
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje: 220-240V / 50-60Hz (Para uso doméstico) ; DC12V - 4.2A (Para coche)

Potencia: 40 W (para el hogar) ; 50W (Para coche)

Capacidad: 1,6L (fiambra) ; 200ml /envase pequeño)

4. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS



Tapa de contenedor



Contenedor fiambra



Contenedor fiambra



Luz indicadora



Uso en hogar (AC220V)



Cable de uso doméstico



Uso en coche con cable de coche (DC12V)

5. INSTRUCCIONES DE USO

Fiambrra eléctrica para uso doméstico

1. Antes de usar, lave y seque los recipientes de la fiambrra. A continuación, introduzca la comida en el recipiente. Inserte el recipiente de la fiambrra en la fiambrra y, a continuación, cubra los recipientes con la tapa del recipiente y cierre la tapa.
2. Enchufe el aparato a la tensión AC220V, luego pulse el botón de encendido en posición «—».
3. El indicador de encendido se ilumina en color naranja y el aparato empieza a calentar la comida.

Fiambrra eléctrica para el coche

1. Antes del uso, lave y seque los recipientes de la fiambrra. A continuación, introduzca la comida en el recipiente. Inserte el recipiente de la fiambrra en la fiambrra, luego, cubra los recipientes con la tapa del recipiente y cierre la tapa.
2. Enchufe el aparato en el voltaje DC12, luego pulse el botón de encendido en posición «—».
3. El indicador de encendido se ilumina en color amarillo y el aparato empieza a calentar los alimentos. **Nota:** El tiempo de calentamiento depende de la cantidad de alimentos y de su temperatura inicial. Por lo general, entre 25 y 40 minutos son suficientes. A baja temperatura, es decir, alimentos refrigerados, el tiempo de calentamiento puede aumentar.
4. Desenchufe el aparato antes de disfrutar de la comida.

⚠ ADVERTENCIA: para no dañar el aparato, presione la válvula de aire con la punta del dedo para abrirla durante el funcionamiento.

NOTA: EL RECIPIENTE NO ES HERMÉTICO

El botón del encendido en posición «0» significa que no funciona, la potencia es de 0 W.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. El enchufe debe desenchufarse después del uso.
2. Debe limpiarse inmediatamente después de cada uso para evitar cualquier tipo de olor.
3. No utilice gasolina, detergente en polvo, cepillo duro ni bola de alambre de acero inoxidable para limpiar la fiambrra eléctrica.
4. Se permite poner un poco de agua tibia para limpiar el interior o utilizar el paño caliente suave para limpiarlo.
5. Si no vas a utilizar la fiambrra durante mucho tiempo, límpiala, guárdala en la caja de regalo y guárdala en un lugar seco para evitar que se estropee.
6. En caso de cualquier incidencia o problema con las fiambrras, asegúrese de ponerse en contacto con el centro de servicio técnico. No intente reparar la usted mismo.

7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
No se calienta, el indicador no se enciende	1. El cable de alimentación no está enchufado 2. El cable de alimentación está dañado	Compruebe el enchufe, el cable de alimentación, el enchufe del cable de alimentación
No se calienta, el indicador se enciende	Elemento calefactor dañado	Enviar al servicio técnico
La temperatura es demasiado baja tras el acabado	1. El tiempo de calentamiento es demasiado corto 2. La temperatura ambiente, del arroz, del plato y de la sopa es demasiado baja.	Prolongar el tiempo de calentamiento

1. **IMPORTANT:**

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es
- Keep these instructions for future reference.

2. **Safety instructions for the user**

GENERAL PRECAUTIONS

General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use or store the appliance outdoors.
- Place the appliance on even and flat surface.
- This product is designed for indoor domestic, non-industrial and non-commercial use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems with the appliance and may cause injury to the user.
- The unit must only be used for its intended purpose. No liability is accepted for damage resulting from improper use or incorrect handling.
- Make sure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when it is switched on.
- It is necessary to supervise when any electrical appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down.
- The device is not completely disconnected from the power supply, even after it has been switched off. To disconnect it completely, unplug it from the mains socket.
- The appliances are not designed to be operated by an external timer or a separate remote-control system.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments

Restrictions on use to avoid personal injury

- Do not leave the appliance unattended.
- Do not place or use this appliance near water sources.
- Do not place or use the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., hotplates) or open flames.
- Never use accessories not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging the appliance.
- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. Should the appliance fall into water, disconnect it immediately from the mains and take it to an authorised service centre for repair before using it again.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In the event of damage to the cord, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazards.
- If the power lead is damaged, it must be replaced by a special or similar lead available from the supplier or after-sales department.
- In case of malfunction of the appliance, or if it has been damaged in any way, return the appliance to the nearest authorised service centre for examination, repair or adjustment
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, clothes, etc.

Restrictions on use when used with children and elders

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities are impaired, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have had the benefit of prior supervision and instruction in using the device from a person responsible for their safety.
- Cleaning and maintenance of the user must not be carried out by children unless they are over 8 years age and supervised..
- Children must not play with the appliance.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and Keep the appliance and its cord out of the reach of children under 8 years of age.
- Children should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.

Instructions to follow when using the appliance

- If you observe that there is a crack on the heating plate, the power supply should be switched off immediately.
- The appliance is designed only for heating and cooking food and must be used only when cooking utensils are placed on it.
- The power socket must be easy to reach so the plug can be removed quickly in case of emergency.
- Never use the appliance outside and always keep safe in a dry environment
- Allow to cool down before inserting or removing parts and before cleaning the appliance.
- Please keep away from the inflammable goods
- Non-professional staff is not allowed to make alterations, demolition or repair the lunch box
- Do not put it on the unstable and moist environment, otherwise it will damage or failure.
- Putting the product into the high temperature disinfector for disinfection is prohibited.
- Putting the product into the microwave oven for heating is forbidden.
- Putting the product into the refrigerator is prohibited.
- Prohibited with food for a long time electric dry heating.
- Never leave the appliance exposed outdoors to the weather elements (rain, sun, etc....).
- Never operate the appliance while there is no food inside it.
- This appliance is designed for HOME USE ONLY and may not be used for commercial or industrial purposes.
- Never wrap foods in film or plastic, as this could damage appliance as well as being a potential fire hazard.
- Only use this appliance to heat foods.
- Never cover the insides of the appliance with foil, as there is a risk of serious damage to its operation
-

- Never transport or move the appliance while it is connected to the mains electricity
- In the event that you decide to dispose of the appliance, make it inoperative by cutting off the power cord.

 **WARNING: DO NOT USE THE APPLIANCE IF THE SURFACE IS CRACKED.**

CLEANING AND MAINTENANCE

- Kindly refer to the cleaning and maintenance section for details on how to clean surfaces which comes in the contact of food.

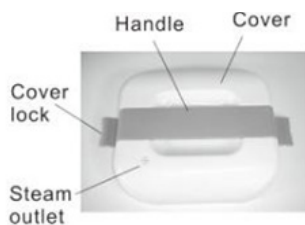
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage: 220-240V / 50-60Hz (For home) ; DC12V - 4.2A (For car)

Power: 40 W (For home) ; 50W (For car)

Capacity: 1.6L (lunch box) ; 200ml /small container)

4. PARTS DESCRIPTION



Container cover



Lunch box container



Lunch box container



Home-use(AC220)



Home-use cable



Car-use with car cable
(DC12V)

5. INSTRUCTIONS FOR USE

Home-use Electric Lunch Box

1. Before use, wash and dry the lunch box containers. Then put the food into the container. Insert the lunch box container into the lunch box, then, cover the containers with container cover and close the lid.
2. Plug in the device in AC220V voltage, then press the "Power button position to "—"
3. Power indicator lights up in orange colour and the device starts heating the food

Car-use Electric Lunch Box

1. Before use, wash and dry the lunch box containers. Then put the food into the container. Insert the lunch box container into the lunch box, then, cover the containers with container cover and close the lid.
 2. Plug in the device in DC12 voltage, then press the "Power button position to "—".
 3. Power indicator lights up in yellow colour and the device starts heating the food
- Note:** The heating time depends on food quantity and its initial temperature. Generally, 25-40 minutes are enough. At low temperature, i.e., refrigerated food, heating time can increase.
4. Unplug the device before enjoying the meal.

⚠WARNING: in order not to damage the device, press the air valve with your fingertip to open when operating.

NOTE: THE CONTAINER IS NOT HERMETIC

The Power button setting to "0" means no work, the power is 0 W.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

1. The plug must be unplugged after use.
2. Should be cleaned immediately after every single use to avoid any kind of smell.
3. Do not use the petrol, cleanser powder, hard brush, stainless steel wire ball to clean the electric lunch box.
4. It is allowed to put a little warm water to clean inside or use the soft warm cloth to wipe it.
5. If you are no going to use the lunchbox for long period, please clean it, pack in the gift box and keep it in a dry place to avoid getting damaged.
6. In case of any issue or problems with the lunch boxes, make sure to contact with technical service centre. Do not try to repair it yourself.

7. TROUBLE SHOOTING

Problem	Cause	Solution
No heating, indicator do not light up	1. Power cord is not plugged in 2. Power cord is damage	Check the plug, power cord, plug in power cable
No heating, indicator light up	Heating element is damaged	Send to the technical service department
The temperature is too low after finish	1. The heating time is too short 2. Ambient temperature, rice, dish and soup temperature is too low	Extend the heating time

1. IMPORTANT:

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre page web www.sogo.es.
- Conservez ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

Précautions générales lors de l'utilisation d'appareils électriques

- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil à l'extérieur.
- Placez l'appareil sur une surface plane et régulière.
- Ce produit est conçu pour un usage domestique, non industriel et non commercial à l'intérieur. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes avec l'appareil et blesser l'utilisateur.
- L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une manipulation incorrecte.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Il est nécessaire de surveiller tout appareil électrique utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de l'alimentation électrique, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, il faut le débrancher de la prise de courant.
- Les appareils ne sont pas conçus pour être commandés par une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
 - les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ; les fermes ; par les clients dans les hôtels, les motels et d'autres environnements de type résidentiel ; les environnements de type "bed and breakfast" (chambres d'hôtes)

Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Ne pas placer ou utiliser cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et n'utilisez pas l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement et faites-le réparer par un centre de service agréé avant de le réutiliser.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial ou similaire disponible auprès du fournisseur ou du service après-vente.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ou si celui-ci a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez-le au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit examiné, réparé ou ajusté.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon. Veillez à ce que le cordon ne se coince pas. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- Veillez à ce que l'appareil n'entre jamais en contact avec des matériaux inflammables, tels que des rideaux, vêtements, etc.

Restrictions d'utilisation en présence d'enfants et de personnes âgées

- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient bénéficié d'une

surveillance et d'instructions préalables sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

- Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils ne soient surveillés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.

Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil

- Si vous constatez la présence d'une fissure sur la plaque chauffante, coupez immédiatement l'alimentation électrique.
- L'appareil est conçu uniquement pour chauffer et cuire des aliments et ne doit être utilisé que lorsque des ustensiles de cuisine sont posés dessus.
- La prise de courant doit être facile d'accès afin que la fiche puisse être retirée rapidement en cas d'urgence.
- Ne jamais utiliser l'appareil à l'extérieur et le conserver dans un endroit sec.
- Laissez refroidir l'appareil avant d'insérer ou de retirer des pièces et avant de le nettoyer.
- Tenir à l'écart des produits inflammables
- Le personnel non professionnel n'est pas autorisé à modifier, démonter ou réparer la boîte à lunch.
- Ne le placez pas dans un environnement instable et humide, sous peine de l'endommager ou de le faire tomber en panne.
- Il est interdit de placer le produit dans le désinfecteur à haute température pour le désinfecter.
- Il est interdit de mettre le produit dans le four à micro-ondes pour le chauffer.
- Il est interdit de mettre le produit au réfrigérateur.
- Interdit avec les aliments pendant une longue période de chauffage électrique à sec.

- Ne jamais laisser l'appareil exposé à l'extérieur aux intempéries (pluie, soleil, etc....).
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil lorsqu'il n'y a pas d'aliments à l'intérieur.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne jamais emballer les aliments dans du film ou du plastique, car cela pourrait endommager l'appareil et constituer un risque d'incendie.
- N'utilisez cet appareil que pour chauffer des aliments.
- Ne recouvrez jamais l'intérieur de l'appareil avec du papier d'aluminium, car vous risquez d'endommager gravement son fonctionnement.
- Ne jamais transporter ou déplacer l'appareil lorsqu'il est branché sur le réseau électrique
- Si vous décidez de vous débarrasser de l'appareil, mettez-le hors service en coupant le cordon d'alimentation.

 **AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI LA SURFACE EST FISSURÉE.**

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Veuillez vous reporter à la section relative au nettoyage et à'entretien pour plus de détails sur la manière de nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les aliments.

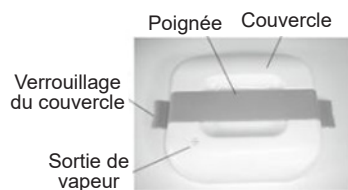
3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension : 220-240V / 50-60Hz (pour la maison) ; DC12V - 4.2A (pour la voiture)

Puissance : 40 W (pour la maison) ; 50 W (pour la voiture)

Capacité: 1,6L (boîte à lunch) ; 200ml (petit contenant)

4. DESCRIPTION DES PIÈCES



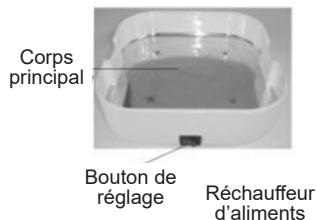
Couvercle du récipient



Boîte à lunch



Boîte à lunch



Utilisation domestique
(AC 220V)



Câble pour usage
domestique



Avec câble de voiture
(DC 12V)

5. MODE D'EMPLOI

Boîte à lunch électrique à usage domestique

1. Avant l'utilisation, lavez et séchez les récipients de la boîte à lunch. Mettez ensuite les aliments dans la boîte. Insérer la boîte à lunch dans la boîte à lunch, puis couvrir les contenants avec le couvercle et fermer le couvercle.
2. Branchez l'appareil à la tension AC220V, puis appuyez sur le bouton d'alimentation en position « — ».
3. Le voyant d'alimentation s'allume en orange et l'appareil commence à chauffer les aliments.

Utilisation de la boîte à lunch électrique en voiture

1. Avant l'utilisation, lavez et séchez les récipients de la boîte à lunch. Placez ensuite les aliments dans le récipient. Insérez la boîte à lunch dans la boîte à lunch, puis couvrez les contenants avec le couvercle et fermez le couvercle.
2. Branchez l'appareil à la tension DC12, puis appuyez sur le bouton d'alimentation en position « — ».
3. Le voyant d'alimentation s'allume en jaune et l'appareil commence à chauffer les aliments. Remarque : le temps de chauffage dépend de la quantité d'aliments et de leur température initiale. En général, 25 à 40 minutes suffisent. À basse température, c'est-à-dire pour les aliments réfrigérés, le temps de chauffage peut augmenter.
4. Débranchez l'appareil avant de déguster le repas.

⚠️AVERTISSEMENT : afin de ne pas endommager l'appareil, appuyez du bout du doigt sur la soupape d'air pour l'ouvrir lors de l'utilisation.

NOTE : LE CONTENEUR N'EST PAS HERMETIQUE

Le bouton d'alimentation réglé sur « 0 » signifie que l'appareil ne fonctionne pas et que sa puissance est de 0 W.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. La fiche doit être débranchée après utilisation.
2. Il doit être nettoyé immédiatement après chaque utilisation afin d'éviter toute odeur.
3. Ne pas utiliser d'essence, de poudre nettoyante, de brosse dure, de bille en acier inoxydable pour nettoyer la boîte à lunch électrique.
4. Il est permis de verser un peu d'eau chaude pour nettoyer l'intérieur ou d'utiliser un chiffon doux et chaud pour l'essuyer.
5. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la boîte à lunch pendant une longue période, veuillez la nettoyer, l'emballer dans la boîte cadeau et la conserver dans un endroit sec pour éviter qu'elle ne s'abîme.
6. En cas de problème avec les boîtes à lunch, assurez-vous de contacter le centre de service technique. N'essayez pas de le réparer vous-même.

7. RECHERCHE DE PANNES

Problème	Cause	Solution
Pas de chauffage, l'indicateur ne s'allume pas	1. Le cordon d'alimentation n'est pas branché 2. Le cordon d'alimentation est endommagé	Vérifier la prise, le cordon d'alimentation, le branchement du câble d'alimentation
Pas de chauffage, l'indicateur s'allume	L'élément chauffant est endommagé	Envoyer au service technique
La température est trop basse après la fin de l'opération	1. Le temps de chauffage est trop court 2. Température ambiante, température du riz, du plat et de la soupe trop basse	Prolonger le temps de chauffage

1. **IMPORTANTE:**

- Ler sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.
- Este manual pode ser descarregado da nossa página Web www.sogo.es
- Guarde estas instruções para referência futura.

2. Instruções de segurança para o utilizador

GENERAL PRECAUTIONS Precauções gerais durante a utilização de equipamento eléctrico

- Não utilizar ou guardar o aparelho no exterior.
- Colocar o aparelho numa superfície plana e regular.
- Este produto foi concebido para utilização doméstica, não industrial e não comercial em interiores. Não utilizar o produto no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização incorrecta ou o manuseamento inadequado podem causar problemas no aparelho e provocar ferimentos no utilizador.
- O aparelho só deve ser utilizado para o fim a que se destina. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização inadequada ou de um manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede eléctrica antes de ligar o aparelho à tomada.
- Retirar sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixar o aparelho sem vigilância quando estiver ligado.
- É necessário supervisionar quando qualquer aparelho eléctrico está a ser utilizado por crianças ou perto delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não está completamente desligado da alimentação eléctrica, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da tomada de corrente.
- Os aparelhos não foram concebidos para serem accionados por um temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
- zonas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho; casas de campo; por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial; ambientes do tipo “bed and breakfast

Restrições de utilização para evitar danos pessoais

- Não deixar o aparelho sem vigilância.
- Não colocar ou utilizar este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Nunca utilizar acessórios não recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndios, choques eléctricos ou ferimentos em pessoas.
- Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de ligar ou desligar o aparelho.
- Nunca mergulhar o aparelho ou a ficha na água ou em qualquer outro líquido. Se o aparelho cair na água, desligue-o imediatamente da rede eléctrica e leve-o a um centro de assistência autorizado para reparação antes de o voltar a utilizar.
- Não utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Em caso de danos no cabo, este só deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo especial ou semelhante, disponível no fornecedor ou no serviço pós-venda.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, devolver o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado
- Nunca deslocar o aparelho puxando pelo cabo. Certifique-se de que o cabo não fica preso de forma alguma. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Certifique-se de que o aparelho nunca entra em contacto com materiais inflamáveis, como cortinas, roupas, etc.

Restrições de utilização em caso de utilização com crianças e idosos

- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, exceto se

tiverem sido previamente supervisionadas e instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser efectuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos de idade e sejam supervisionadas.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- As crianças devem ser mantidas afastadas do aparelho, exceto se estiverem sob supervisão permanente.

Instruções a seguir durante a utilização do aparelho

- Se se verificar a existência de uma fissura na placa de aquecimento, a alimentação eléctrica deve ser imediatamente desligada.
- O aparelho foi concebido exclusivamente para aquecer e cozinhar alimentos e só deve ser utilizado com utensílios de cozinha colocados sobre ele.
- A tomada eléctrica deve ser de fácil acesso para que a ficha possa ser retirada rapidamente em caso de emergência.
- Nunca utilize o aparelho no exterior e guarde-o sempre num ambiente seco
- Deixar arrefecer antes de inserir ou retirar peças e antes de limpar o aparelho.
- Manter afastado de produtos inflamáveis
- O pessoal não profissional não está autorizado a efetuar alterações, demolições ou reparações na lancheira
- Não o coloque em ambientes instáveis e húmidos, caso contrário poderá danificá-lo ou falhar.
- É proibido colocar o produto na desinfectadora de alta temperatura para desinfeção.
- É proibido colocar o produto no forno micro-ondas para o aquecer.
- É proibido colocar o produto no frigorífico.
- Proibido com alimentos durante um longo período de aquecimento eléctrico a seco.

- Nunca deixar o aparelho exposto ao ar livre aos elementos climáticos (chuva, sol, etc.).
- Nunca utilizar o aparelho enquanto não houver alimentos no seu interior.
- Este aparelho foi concebido APENAS PARA UTILIZAÇÃO DOMÉSTICA e não pode ser utilizado para fins comerciais ou industriais.
- Nunca embrulhe os alimentos em película ou plástico, pois isso pode danificar o aparelho, para além de constituir um risco potencial de incêndio.
- Utilizar este aparelho apenas para aquecer alimentos.
- Nunca cubra o interior do aparelho com papel de alumínio, pois corre o risco de danificar gravemente o seu funcionamento
- Nunca transportar ou deslocar o aparelho enquanto este estiver ligado à rede eléctrica
- Se decidir desfazer-se do aparelho, torne-o inutilizável cortando o cabo de alimentação.

 **AVISO: NÃO UTILIZAR O APARELHO SE A SUPERFÍCIE ESTIVER RACHADA.**

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Consulte a secção de limpeza e manutenção para obter informações sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos.

3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

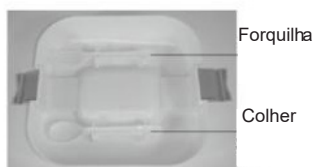
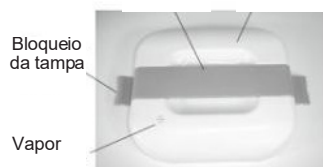
Tensão: 220-240V / 50-60Hz (Para casa); DC12V - 4.2A (Para carro)

Potência: 40 W (para casa); 50W (para carro)

Capacidade: 1.6L (lancheira) ; 200ml / recipiente pequeno)

4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

Punho Tampa



Tampad or ecipiente



Recipiented el ancheira



Recipiented el ancheira



Configuração do botã



Luz indicadora



Uso Doméstico (AC220V)



Cabo de uso doméstico



Uso de carro com cabo do carro (DC12V)

5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Lancheira eléctrica para uso doméstico

1. Antes de utilizar, lavar e secar os recipientes da lancheira. De seguida, colocar os alimentos no recipiente. Introduzir o recipiente da lancheira na lancheira e, em seguida, cobrir os recipientes com a tampa do recipiente e fechar a tampa.
2. Ligue o aparelho à tensão AC220V e, em seguida, prima a posição do botão "Power" para "—".
3. O indicador de alimentação acende-se na cor laranja e o aparelho começa a aquecer os alimentos

Lancheira eléctrica para utilização em automóvel

1. Antes de utilizar, lavar e secar os recipientes da lancheira. De seguida, coloque os alimentos no recipiente. Insira o recipiente da lancheira na lancheira e, em seguida, cubra os recipientes com a tampa do recipiente e feche a tampa.
2. Ligue o aparelho à tensão DC12 e, em seguida, prima a posição do botão "Power" para "—".
3. O indicador de alimentação acende-se a amarelo e o aparelho começa a aquecer os alimentos **Nota:** O tempo de aquecimento depende da quantidade de alimentos e da sua temperatura inicial. Geralmente, 25-40 minutos são suficientes. A baixa temperatura, ou seja, alimentos refrigerados, o tempo de aquecimento pode aumentar.
4. Desligue o aparelho da tomada antes de saborear a refeição.

⚠ATENÇÃO: para não danificar o aparelho, prima a válvula de ar com a ponta do dedo para abrir durante o funcionamento.

NOTA: O RECIPIENTE NÃO É HERMÉTICO

O botão de alimentação colocado em "0" significa que não funciona, a potência é de 0 W

7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
Sem aquecimento, o indicador não se acende	1. O cabo de alimentação não está ligado à tomada 2. O cabo de alimentação está danificado	Verificar a ficha, o cabo de alimentação, o cabo de alimentação da ficha
Sem aquecimento, indicador luminoso aceso	O elemento de aquecimento está danificado	Enviar para o serviço de assistência técnica
A temperatura é demasiado baixa depois de terminar	1. O tempo de aquecimento é demasiado curto 2. A temperatura ambiente, a temperatura do arroz, do prato e da sopa é demasiado baixa	Prolongar o tempo de aquecimento

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. A ficha deve ser desligada após a utilização.
2. Deve ser limpo imediatamente após cada utilização para evitar qualquer tipo de cheiro.
3. Não utilizar gasolina, detergente em pó, escova dura, bola de arame de aço inoxidável para limpar a lancheira eléctrica.
4. É permitido colocar um pouco de água morna para limpar o interior ou utilizar um pano macio e quente para o limpar.
5. Se não for utilizar a lancheira durante um longo período de tempo, limpe-a, coloque-a na caixa de oferta e guarde-a num local seco para evitar que fique danificada.
6. Em caso de problemas com as lancheiras, contactar o centro de assistência técnica. Não tente reparar o aparelho sozinho.

1.  **WICHTIG!:**
- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.
 - Diese Anleitung kann von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden.
 - Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

2. **Sicherheitshinweise für den Benutzer**

GENERAL
PRECAUTIONS

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von elektrischen Geräten

- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und flache Fläche.
- Dieses Produkt ist für den häuslichen, nicht-industriellen und nicht-kommerziellen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Falsche Verwendung oder unsachgemäße Handhabung kann zu Problemen mit dem Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn ein elektrisches Gerät von oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, muss es beaufsichtigt werden.
- Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder aufbewahren, trennen Sie es immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, auch wenn es ausgeschaltet ist. Um es vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
- Küchenbereiche für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; Bauernhäuser; von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen; Bed-and-Breakfast-Umgebungen

Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und benutzen Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät und sein Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Kochplatten) oder offenen Flammen auf und benutzen Sie es nicht.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät einstecken oder ausstecken.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur in ein autorisiertes Servicezentrum, bevor Sie es wieder benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung des Kabels darf dieses nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles oder ähnliches Kabel ersetzt werden, das beim Lieferanten oder in der Kundendienstabteilung erhältlich ist.
- Im Falle einer Funktionsstörung oder einer Beschädigung des Geräts bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zum nächsten autorisierten Kundendienstzentrum.
- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel. Achten Sie darauf, dass sich das Kabel nicht verfangen kann. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, wie z. B. Gardinen, in Berührung kommt, Kleidung, etc.

Nutzungseinschränkungen bei der Verwendung mit Kindern und älteren Menschen

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhalten von ihr Anweisungen zur Benutzung des Geräts.
- Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Kinder sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie sind unter ständiger Aufsicht.

Hinweise zur Verwendung des Geräts

- Wenn Sie einen Riss auf der Heizplatte bemerken, sollten Sie die Stromzufuhr sofort unterbrechen.
- Das Gerät ist nur zum Erhitzen und Garen von Speisen bestimmt und darf nur mit Kochgeschirr verwendet werden.
- Die Steckdose muss leicht zu erreichen sein, damit der Stecker im Notfall schnell gezogen werden kann.
- Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie es immer in einer trockenen Umgebung auf.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Teile einlegen oder entfernen und bevor Sie es reinigen.
- Bitte halten Sie sich von brennbaren Gütern fern
- Nicht fachkundiges Personal darf keine Änderungen, Zerstörungen oder Reparaturen an der Lunchbox vornehmen
- Legen Sie es nicht in eine instabile und feuchte Umgebung, sonst wird es beschädigt oder fällt aus.
- Es ist verboten, das Produkt zur Desinfektion in den Hochtemperatur-desinfektor zu geben.

- Es ist verboten, das Produkt in der Mikrowelle zu erwärmen.
- Es ist verboten, das Produkt in den Kühlschrank zu legen.
- Verboten mit Lebensmitteln für eine lange Zeit elektrische trockene Heizung.
- Lassen Sie das Gerät niemals im Freien den Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, etc....) ausgesetzt.
- Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn sich keine Lebensmittel im Gerät befinden.
- Dieses Gerät ist NUR für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Wickeln Sie Lebensmittel niemals in Folie oder Plastik ein, da dies das Gerät beschädigen und eine potenzielle Brandgefahr darstellen könnte.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur zum Erhitzen von Lebensmitteln.
- Decken Sie das Innere des Geräts niemals mit Folie ab, da sonst die Gefahr besteht, dass die Funktion des Geräts ernsthaft beeinträchtigt wird.
- Transportieren oder bewegen Sie das Gerät niemals, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Falls Sie sich entscheiden, das Gerät zu entsorgen, machen Sie es unbrauchbar, indem Sie das Netzkabel abschneiden.



WARNUNG: VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT, WENN DIE OBERFLÄCHE RISSE AUFWEIST.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Bitte lesen Sie im Abschnitt Reinigung und Pflege nach, wie Sie Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, reinigen können.

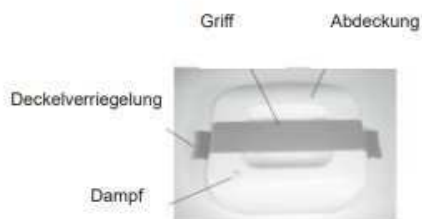
3. TECHNISCHE DATEN

Spannung: 220-240V / 50-60Hz (für Zuhause); DC12V - 4.2A (für das Auto)

Leistung: 40 W (für zu Hause); 50W (für Auto)

Kapazität: 1.6L (Lunchbox) ; 200ml /kleiner Behälter)

4. TEILE-BESCHREIBUNG



Behälterdeckel



Lunchbox-Behälter



Lunchbox-Behälter



Tasteneinstellung Essens wärmer



Kontrollleuchte



Hausgebrauch (AC220V)



Hausgebrauchskabel



Auto-Gebrauch mit Autokabel (DC12V)

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

Elektrische Brotdose für den Hausgebrauch

1. Waschen und trocknen Sie die Lunchbox-Behälter vor dem Gebrauch. Füllen Sie dann die Lebensmittel in den Behälter. Setzen Sie den Lunchbox-Behälter in die Lunchbox ein, decken Sie den Behälter mit dem Behälterdeckel ab und schließen Sie den Deckel.
2. Schließen Sie das Gerät an eine AC220V-Spannung an, und drücken Sie die „Power-Taste“ in der Position „—“.
3. Die Betriebsanzeige leuchtet orange auf und das Gerät beginnt mit dem Erhitzen der Speisen.

Elektrische Lunchbox für den Gebrauch im Auto

1. Waschen und trocknen Sie die Behälter der Lunchbox vor dem Gebrauch. Geben Sie dann die Lebensmittel in den Behälter. Setzen Sie den Lunchbox-Behälter in die Lunchbox ein, decken Sie den Behälter mit dem Behälterdeckel ab und schließen Sie den Deckel.
 2. Schließen Sie das Gerät an eine DC12-Spannung an und drücken Sie die „Power-Taste“ in der Position „—“.
 3. Die Betriebsanzeige leuchtet gelb auf und das Gerät beginnt mit dem Erhitzen der Speisen.
- Hinweis:** Die Erhitzungszeit hängt von der Menge der Lebensmittel und ihrer Anfangstemperatur ab. Im Allgemeinen sind 25-40 Minuten ausreichend. Bei niedrigen Temperaturen, z. B. bei gekühlten Lebensmitteln, kann sich die Aufheizzeit verlängern.
4. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie die Mahlzeit genießen.

⚠️ACHTUNG: Um das Gerät nicht zu beschädigen, drücken Sie beim Betrieb das Luftventil mit der Fingerspitze zum Öffnen.

HINWEIS: DER BEHÄLTER IST NICHT HERMETISCH

Wenn die Power-Taste auf „0“ eingestellt ist, funktioniert das Gerät nicht, die Leistung beträgt 0 W.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

1. Der Stecker muss nach dem Gebrauch herausgezogen werden.
2. Sollte sofort nach jedem einzelnen Gebrauch gereinigt werden, um jede Art von Geruch zu vermeiden.
3. Verwenden Sie kein Benzin, kein Reinigungspulver, keine harte Bürste und keine Edelstahldrahtkugel, um die elektrische Brotdose zu reinigen.
4. Es ist erlaubt, ein wenig warmes Wasser zu setzen, um innen zu reinigen oder verwenden Sie die weichen warmen Tuch zu wischen Sie es.
5. Wenn Sie die Lunchbox nicht über einen längeren Zeitraum verwenden, reinigen Sie sie bitte, verpacken Sie sie in der Geschenkbox und bewahren Sie sie an einem trockenen Ort auf, damit sie nicht beschädigt wird.
6. Bei Problemen mit den Lunchboxen wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, sie selbst zu reparieren.

7. FEHLERSUCHE

Problem	Ursache	Lösung
Keine Heizung, Anzeige leuchtet nicht	1. Das Netzkabel ist nicht eingesteckt 2. Netzkabel ist beschädigt	Prüfen Sie den Stecker, das Netzkabel, den Stecker des Netzkabels
Keine Heizung, Anzeige leuchtet	Heizelement ist beschädigt	An den technischen Dienst senden
Die Temperatur ist nach der Fertigstellung zu niedrig	1. Die Aufheizzeit ist zu kurz 2. Die Temperatur der Umgebung, des Reises, des Gerichts und der Suppe ist zu niedrig.	Verlängern Sie die Heizzeit

1. **IMPORTANTE:**

- **Prima dell'uso, leggere sempre attentamente le istruzioni per l'uso.**
- **Questo manuale può essere scaricato dalla nostra pagina web www.sogo.es.**
- **Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.**

2. **Istruzioni di sicurezza per l'utente**

Precauzioni generali per l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e uniforme.
- Questo prodotto è progettato per uso domestico interno, non industriale e non commerciale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso improprio o la manipolazione non corretta possono causare problemi all'apparecchio e possono provocare lesioni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione non corretta.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Togliere sempre la spina dalla presa quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessario sorvegliare l'utilizzo di qualsiasi apparecchio elettrico da parte o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- L'apparecchio non è completamente scollegato dall'alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Gli apparecchi non sono progettati per essere azionati da un timer esterno o da un sistema di controllo remoto separato.
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, come ad esempio: aree di cucina per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - case coloniche;
 - dai clienti di hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - ambienti di tipo bed and breakfast

Limitazioni d'uso per evitare lesioni personali

- Non lasciare l'apparecchio incustodito.
- Non collocare o utilizzare questo apparecchio in prossimità di fonti d'acqua.
- Non collocare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad esempio, piastre) o fiamme libere.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Per evitare scosse elettriche, accertarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare l'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Se l'apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di utilizzarlo nuovamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danneggiamento del cavo, la sua sostituzione deve essere effettuata solo dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare rischi.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale o simile disponibile presso il fornitore o il servizio post-vendita.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per l'esame, la riparazione o la regolazione.
- Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo. Assicurarsi che il cavo non possa impigliarsi in alcun modo. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Assicurarsi che l'apparecchio non venga mai a contatto con materiali infiammabili, come ad esempio le tende, vestiti, ecc.

Restrizioni d'uso in presenza di bambini e anziani

- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da parte di persone prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano state preventivamente sorvegliate e istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere

eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e non siano sorvegliati.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini devono essere tenuti lontani dall'apparecchio a meno che non siano costantemente sorvegliati.



Istruzioni da seguire per l'uso dell'apparecchio

- Se si nota la presenza di una crepa sulla piastra riscaldante, è necessario interrompere immediatamente l'alimentazione.
- L'apparecchio è stato progettato solo per riscaldare e cuocere i cibi e deve essere utilizzato solo quando vi sono appoggiati gli utensili da cucina.
- La presa di corrente deve essere facile da raggiungere, in modo da poter rimuovere rapidamente la spina in caso di emergenza.
- Non utilizzare mai l'apparecchio all'esterno e conservarlo sempre in un ambiente asciutto.
- Lasciare raffreddare prima di inserire o rimuovere parti e prima di pulire l'apparecchio.
- Tenere lontano dalle merci infiammabili
- Il personale non professionista non è autorizzato ad apportare modifiche, demolizioni o riparazioni al cestino del pranzo.
- Non collocarlo in ambienti instabili e umidi, altrimenti si danneggia o si guasta.
- È vietato inserire il prodotto nel disinfettore ad alta temperatura per la disinfezione.
- È vietato inserire il prodotto nel forno a microonde per riscaldarlo.
- È vietato mettere il prodotto in frigorifero.
- Vietato il riscaldamento elettrico a secco con gli alimenti per lungo tempo.

- Non lasciare mai l'apparecchio esposto all'esterno agli agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio quando non vi sono alimenti al suo interno.
- Questo apparecchio è stato progettato per un uso esclusivamente domestico e non può essere utilizzato per scopi commerciali o industriali.
- Non avvolgere mai gli alimenti in pellicole o plastica, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio e costituire un potenziale rischio di incendio.
- Utilizzare questo apparecchio solo per riscaldare gli alimenti.
- Non coprire mai l'interno dell'apparecchio con la carta stagnola, per non rischiare di danneggiarne gravemente il funzionamento.
- Non trasportare o spostare mai l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Nel caso in cui si decida di smaltire l'apparecchio, renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.

 **ATTENZIONE: NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO SE LA SUPERFICIE È INCRINATA.**

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Per informazioni su come pulire le superfici a contatto con gli alimenti, consultare la sezione Pulizia e manutenzione.

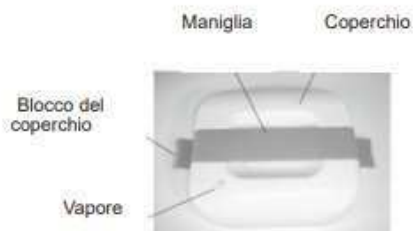
3. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione: 220-240V / 50-60Hz (per casa); DC12V - 4,2A (per auto)

Potenza: 40 W (per casa); 50W (per auto)

Capacità: 1,6L (lunch box); 200ml /contenitore piccolo)

4. DESCRIZIONE DELLE PARTI



5. ISTRUZIONI PER L'USO

Scatola per il pranzo elettrica per uso domestico

1. Prima dell'uso, lavare e asciugare i contenitori del lunch box. Quindi inserire il cibo nel contenitore. Inserire il contenitore nella scatola del pranzo, quindi coprire i contenitori con il coperchio e chiudere il coperchio.
2. Collegare il dispositivo a una tensione di 220 V CA, quindi premere il pulsante di accensione su "—".
3. L'indicatore di alimentazione si accende di colore arancione e il dispositivo inizia a riscaldare il cibo.

Scatola per il pranzo elettrica da usare in auto

1. Prima dell'uso, lavare e asciugare i contenitori del lunch box. Quindi inserire il cibo nel contenitore. Inserire il contenitore nella scatola del pranzo, quindi coprire i contenitori con il coperchio e chiudere il coperchio.
 2. Collegare il dispositivo alla tensione DC12, quindi premere il pulsante di accensione su "—".
 3. L'indicatore di alimentazione si illumina di giallo e il dispositivo inizia a riscaldare gli alimenti.
- Nota:** il tempo di riscaldamento dipende dalla quantità di cibo e dalla sua temperatura iniziale. In genere sono sufficienti 25-40 minuti. In caso di basse temperature, cioè di alimenti refrigerati, il tempo di riscaldamento può aumentare.
4. Scollegare l'apparecchio prima di gustare il pasto.

⚠ATTENZIONE: per non danneggiare l'apparecchio, durante il funzionamento premere la valvola dell'aria con la punta delle dita per aprirla.

NOTA: IL CONTENITORE NON È ERMETICO

L'impostazione del pulsante di accensione su "0" significa che non funziona, la potenza è pari a 0 W.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

1. La spina deve essere staccata dopo l'uso.
2. Deve essere pulito immediatamente dopo ogni singolo utilizzo per evitare qualsiasi tipo di odore.
3. Non utilizzare benzina, polvere detergente, spazzole dure o sfere di acciaio inossidabile per pulire il cestino del pranzo elettrico.
4. Si può mettere un po' di acqua calda per pulire l'interno o usare un panno morbido e caldo per pulirlo.
5. Se non si ha intenzione di utilizzare il cestino per il pranzo per un lungo periodo, si prega di pulirlo, imballarlo nella confezione regalo e tenerlo in un luogo asciutto per evitare di danneggiarlo.
6. In caso di problemi con i cestini per il pranzo, rivolgersi al centro di assistenza tecnica. Non cercare di ripararlo da soli.

7. FEHLERSUCHE

Problema	Causa	Soluzione
Nessun riscaldamento, la spia non si accende	1. Il cavo di alimentazione non è inserito 2. Il cavo di alimentazione è danneggiato	Controllare la spina, il cavo di alimentazione, la spina del cavo di alimentazione
Non c'è riscaldamento, la spia è accesa	L'elemento riscaldante è danneggiato	Inviare al servizio di assistenza tecnica
La temperatura è troppo bassa dopo la finitura	1. Il tempo di riscaldamento è troppo breve 2. La temperatura ambiente, la temperatura del riso, dei piatti e delle zuppe è troppo bassa.	Prolungare il tempo di riscaldamento

1. DŮLEŽITÉ:

- Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.
- Tento návod si můžete stáhnout z našich webových stránek www.sogo.es.
- Tento návod si uschovejte pro budoucí použití.

2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele

Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrického zařízení

- Spotřebič nepoužívejte ani neskladujte venku.
- Spotřebič postavte na rovný a plochý povrch.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní domácí, neprůmyslové a nekomerční použití. Nepoužívejte jej ve venkovním prostředí ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení může způsobit problémy se spotřebičem a může způsobit zranění uživatele.
- Přístroj se smí používat pouze k určenému účelu. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace se nepřebírá žádná odpovědnost.
- Před zapojením spotřebiče se ujistěte, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je zapnutý.
- Při používání jakéhokoli elektrického spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutné na ně dohlížet.
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě a nechte jej vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od napájení ani po vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, odpojte jej od síťové zásuvky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.
- Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných aplikacích, jako jsou:
- kuchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích; zemědělské usedlosti; klienty v hotelech, motelech a dalších obytných prostorech; prostředí typu nocleh se snídaní

Omezení používání, aby nedošlo ke zranění osob

- Nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič neumísťujte ani nepoužívejte v blízkosti zdrojů vody.
- Spotřebič a jeho napájecí kabel nestavte na horké povrchy (např.

varné desky) nebo do jejich blízkosti, ani je nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně.

- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte suché ruce, než spotřebič zapojíte nebo odpojíte.
- Nikdy neponořujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a před dalším použitím jej odнесите do autorizovaného servisního střediska k opravě.
- Pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, spotřebič nepoužívejte. V případě poškození kabelu jej smí vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním nebo podobným kabelem, který je k dispozici u dodavatele nebo v poprodejním oddělení.
- V případě poruchy spotřebiče nebo jeho poškození vraťte spotřebič do nejbližšího autorizovaného servisního střediska k přezkoumání, opravě nebo seřízení.
- Spotřebič nikdy nepřemísťujte zatažením za šňůru. Dbejte na to, aby se šňůra nemohla žádným způsobem zachytit. Neomotávejte šňůru kolem spotřebiče a neohýbejte ji.
- Dbejte na to, aby se spotřebič nikdy nedostal do kontaktu s hořlavými materiály, jako jsou například záclony, oblečení atd.

Omezení použití při použití s dětmi a staršími osobami

- Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, pokud nebyly předem pod dohledem a nebyly poučeny o používání přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Čištění a údržbu uživatele nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo

byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.

- Spotřebič a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti by se ke spotřebiči neměly přibližovat, pokud nejsou pod stálým dohledem.

Pokyny, které je třeba dodržovat při používání spotřebiče

- Pokud zjistíte, že je na topné desce prasklina, je třeba okamžitě vypnout napájení.
- Spotřebič je určen pouze k ohřívání a vaření potravin a smí se používat pouze tehdy, když je na něm umístěno nádobí na vaření.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné zástrčku v případě nouze rychle vytáhnout.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte venku a vždy jej uchovávejte v suchém prostředí.
- Před vložením nebo vyjmutím dílů a před čištěním spotřebiče nechte vychladnout.
- Nepřibližujte se k hořlavému zboží
- Neodborný personál nesmí provádět úpravy, demolice nebo opravy boxu na obědy.
- Nepokládejte jej do nestabilního a vlhkého prostředí, jinak dojde k jeho poškození nebo poruše.
- Vkládání výrobku do vysokoteplotního dezinfektoru za účelem dezinfekce je zakázáno.
- Vkládání výrobku do mikrovlnné trouby za účelem ohřevu je zakázáno.
- Vkládání výrobku do chladničky je zakázáno.
- Zakázáno s potravinami po dlouhou dobu elektrický suchý ohřev.
- -Nikdy nenechávejte spotřebič venku vystavený povětrnostním vlivům (déšť, slunce atd.).
- Spotřebič nikdy nepoužívejte, pokud v něm nejsou žádné potraviny.
- Tento spotřebič je určen POUZE PRO DOMÁCI POUŽITÍ a nesmí být používán pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nikdy nebalte potraviny do fólie nebo plastu, protože by mohlo dojít k poškození spotřebiče a také k nebezpečí požáru.
- Tento spotřebič používejte pouze k ohřevu potravin.
- Nikdy nezakrývejte vnitřek spotřebiče fólií, protože hrozí vážné poškození jeho provozu.
- Nikdy spotřebič nepřenášejte ani nepřemísťujte, pokud je připojen k elektrické síti.
- V případě, že se rozhodnete spotřebič zlikvidovat, vyřadte jej z provozu odpojením napájecího kabelu.

 **VAROVÁNÍ: NEPOUŽÍVEJTE SPOTŘEBIČ, POKUD JE JEHO POVRCH POPRASKANÝ.**

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Podrobnosti o čištění povrchů, které přicházejí do styku s potravinami, naleznete v části Čištění a údržba.

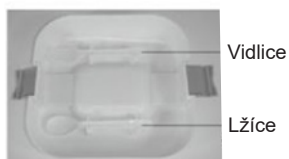
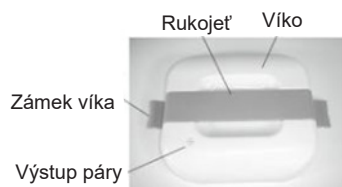
3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí: 220-240 V / 50-60 Hz (pro domácnost) ; DC12V - 4,2 A (pro auto)

Výkon: 40 W (pro domácnost) ; 50 W (pro auto)

Objem: 1,6 l (krabička na oběd) ; 200 ml /malá nádoba)

4. POPIS DÍLŮ



Kryt nádoby



Nádoba na oběd



Nádoba na oběd



Domácí použití (AC 220V)



Kabel pro použití v domácnosti



S kabelem (DC 12V)

5. NÁVOD K POUŽITÍ

Elektrický box na oběd pro domácí použití

1. Před použitím umyjte a osušte nádoby boxu na oběd. Poté do nádoby vložte potraviny. Vložte nádobu na oběd do krabičky na oběd, poté nádoby zakryjte krytem nádoby a zavřete víko.
2. Zapojte zařízení do sítě s napětím AC220V, poté stiskněte tlačítko „Power“ do polohy „—“.
3. Indikátor napájení se rozsvítí oranžovou barvou a zařízení začne ohřívat potraviny.

Elektrický obědový box pro použití v autě

1. Před použitím umyjte a osušte nádoby boxu na oběd. Poté do nádoby vložte jídlo. Vložte nádobu s obědem do boxu na oběd, poté nádoby zakryjte krytem nádoby a zavřete víko.
 2. Zapojte zařízení do sítě s napětím DC12, poté stiskněte „polohu tlačítka napájení na „—“.
 3. Indikátor napájení se rozsvítí žlutou barvou a zařízení začne ohřívat potraviny
- Poznámka:** Doba ohřevu závisí na množství potravin a jejich počáteční teplotě. Obecně postačí 25-40 minut. Při nízké teplotě, tj. u chlazených potravin, se doba ohřevu může prodloužit.
4. Před konzumací jídla odpojte přístroj od sítě.

⚠️UPOZORNĚNÍ: aby nedošlo k poškození zařízení, stiskněte při provozu vzduchový ventil špičkou prstu, aby se otevřel.

POZNÁMKA: NÁDOBA NENÍ HERMETICKÁ

Nastavení tlačítka napájení na „0“ znamená, že nepracuje, výkon je 0 W.

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Po použití je nutné zástrčku odpojit.
2. Po každém použití by se měl ihned vyčistit, aby se zabránilo jakémukoli zápachu.
3. K čištění elektrického boxu na obědy nepoužívejte benzín, čisticí prášek, tvrdý kartáč, drátěnou kouli z nerezové oceli.
4. K čištění vnitřku je možné použít trochu teplé vody nebo jej otřít měkkým teplým hadříkem.
5. Pokud krabičku na svačinu nebudete používat delší dobu, očistěte ji, zabalte do dárkové krabičky a uložte na suchém místě, aby se nepoškodila.
6. V případě jakéhokoli problému nebo potíží s obědovými boxy se obraťte na středisko technického servisu. Nepokoušejte se o opravu sami.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Problém	Příčina	Řešení
Žádné zahřívání, indikátor seč nerozsvítí	1. Napájecí kabel není zapojen do zásuvky 2. Napájecí kabel je poškozený	Zkontrolujte zástrčku, napájecí kabel, zástrčku v napájecím kabelu.
Žádné zahřívání, rozsvítí se kontrolka	Topné těleso je poškozené	Odeslat na oddělení technického servisu
Teplota po dokončení je příliš nízká	1. Doba ohřevu je příliš krátká 2. Teplota okolí, rýže, pokrmů a polévek je příliš nízká.	Prodloužení doby ohřevu

1. VIGTIGT:

- Læs altid instruktionsbogen omhyggeligt, før du bruger den.
- Denne manual kan downloades fra vores webside www.sogo.es.
- Opbevar disse instruktioner til fremtidig reference.

2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren

GENERAL PRECAUTIONS

Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- Placer apparatet på en jævn og flad overflade.
- Dette produkt er designet til indendørs, ikke-industriel og ikke-kommerciel brug. Brug ikke produktet udendørs eller til andre formål. Misbrug eller forkert håndtering kan give problemer med apparatet og kan forårsage skade på brugeren.
- Enheden må kun bruges til det formål, den er beregnet til. Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, før du tilslutter apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Det er nødvendigt at holde opsyn, når et elektrisk apparat bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer dit apparat, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Apparatet er ikke helt afbrudt fra strømforsyningen, selv om det er blevet slukket. For at afbryde den helt skal du tage stikket ud af stikkontakten.
- Apparatene er ikke designet til at blive betjent af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen og lignende applikationer som f.eks:
 - personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer; Bondegårde; af kunder på hoteller, moteller og i andre boligmiljøer; miljøer af typen bed and breakfast

Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Efterlad ikke apparatet uden opsyn.
- Placer eller brug ikke dette apparat i nærheden af vandkilder.

- Apparatet og dets netledning må ikke placeres eller bruges på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. kogeplader) eller åben ild.
- Brug aldrig tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
- For at undgå elektrisk stød skal du sørge for, at dine hænder er tørre, før du tilslutter eller frakobler apparatet.
- Nedsænk aldrig apparatet eller stikket i vand eller anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal det straks tages ud af stikkontakten og bringes til et autoriseret servicecenter til reparation, før det tages i brug igen.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. I tilfælde af beskadigelse af ledningen må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå farer.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes med et specielt eller lignende kabel, der kan fås hos leverandøren eller eftersalgsafdelingen.
- I tilfælde af funktionsfejl på apparatet, eller hvis det er blevet beskadiget på nogen måde, skal du returnere apparatet til det nærmeste autoriserede servicecenter til undersøgelse, reparation eller justering.
- Flyt aldrig apparatet ved at trække i ledningen. Sørg for, at ledningen ikke kan komme i klemme på nogen måde. Sno ikke ledningen rundt om apparatet, og bøj den ikke.
- Sørg for, at apparatet aldrig kommer i kontakt med brændbare materialer, f.eks. gardiner, tøj osv.

Begrænsninger for brug sammen med børn og ældre

- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er nedsat, eller af personer, der mangler erfaring eller viden, medmindre de på forhånd er blevet overvåget og instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Rengøring og vedligeholdelse af brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende

erfaring og viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer.

- Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Børn skal holdes væk fra apparatet, medmindre de er under konstant opsyn.



Instruktioner, der skal følges ved brug af apparatet

- Hvis du opdager, at der er en revne på varmepladen, skal du straks slukke for strømforsyningen.
- Apparatet er kun beregnet til opvarmning og tilberedning af mad og må kun bruges, når der er placeret køkkenredskaber på det.
- Stikkontakten skal være let at nå, så stikket hurtigt kan tages ud i nødstilfælde.
- Brug aldrig apparatet udendørs, og opbevar det altid sikkert i et tørt miljø.
- Lad den køle af, før du sætter dele i eller tager dem ud, og før du rengør apparatet.
- Hold dig væk fra brandfarlige varer
- Ikke-professionelt personale må ikke foretage ændringer, nedrivning eller reparation af madkassen.
- Læg den ikke i ustabile og fugtige omgivelser, da den ellers vil blive beskadiget eller gå i stykker.
- Det er forbudt at anbringe produktet i højtemperaturdesinfektoren for at desinficere det.
- Det er forbudt at sætte produktet i mikrobølgeovnen for at opvarme det.
- Det er forbudt at sætte produktet i køleskabet.
- Forbudt med mad i lang tid elektrisk tør opvarmning.
- -Efterlad aldrig apparatet udendørs i vejrliget (regn, sol, osv.).
- Brug aldrig apparatet, når der ikke er mad i det.
- Dette apparat er KUN beregnet til hjemmebrug og må ikke bruges til kommercielle eller industrielle formål.
- Pak aldrig fødevarer ind i film eller plastik, da det kan beskadige apparatet og udgøre en potentiel brandfare.
- Brug kun dette apparat til at opvarme fødevarer.
- Dæk aldrig apparatets inderside med folie, da der er risiko for alvorlig skade på dets funktion.

- Transportér eller flyt aldrig apparatet, mens det er tilsluttet elnettet.
- Hvis du beslutter dig for at skille dig af med apparatet, skal du gøre det ubrugeligt ved at afbryde strømledningen.



ADVARSEL: BRUG IKKE APPARATET, HVIS OVERFLADEN ER REVNET.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Se venligst afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for detaljer om, hvordan man rengør overflader, der kommer i kontakt med fødevarer.

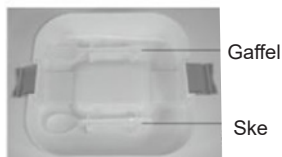
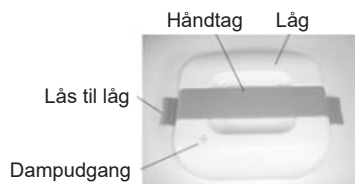
3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding: 220-240V / 50-60Hz (til hjemmet) ; DC12V - 4,2A (til bilen)

Effekt: 40 W (til hjemmet); 50W (til bilen)

Kapacitet: 1,6 L (madkasse) ; 200 ml / lille beholder)

4. BESKRIVELSE AF DELE



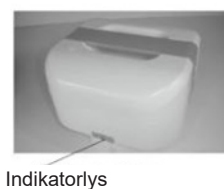
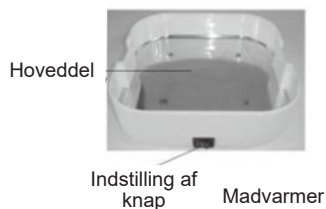
Låg til beholder



Beholder til madkasse



Beholder til madkasse



Hjemmebrug (AC 220V)



Kabel til husholdningsbrug



Med bilkabel (DC 12V)

5. INSTRUKTIONER TIL BRUG

Elektrisk madkasse til hjemmebrug

1. Vask og tør madkassebeholderne før brug. Læg derefter maden i beholderen. Sæt madkassebeholderen i madkassen, dæk derefter beholderne med beholderlåget, og luk låget.
2. Tilslut enheden til AC220V-spænding, og tryk derefter på tænd/sluk-knappen til »—«.
3. Strømindikatoren lyser orange, og enheden begynder at opvarme maden.

Elektrisk madkasse til brug i bilen

1. Vask og tør madkassebeholderne før brug. Læg derefter maden i beholderen. Sæt madkassebeholderen ind i madkassen, dæk derefter beholderne med beholderlåget, og luk låget.
2. Tilslut enheden til DC12-spænding, og tryk derefter på »Tænd/sluk-knappen« til »—«.
3. Strømindikatoren lyser gult, og apparatet begynder at opvarme maden.

Bemærk: Opvarmningstiden afhænger af mængden af madvarer og deres starttemperatur. Generelt er 25-40 minutter nok. Ved lav temperatur, f.eks. nedkølet mad, kan opvarmningstiden øges.

4. Tag stikket ud af stikkontakten, før du nyder maden.

⚠ ADVARSEL: For ikke at beskadige enheden skal du trykke på luftventilen med fingerspidsen for at åbne den, når du bruger den.

BEMÆRK: BEHOLDEREN ER IKKE HERMETISK

Når tænd/sluk-knappen er indstillet til »0«, betyder det, at der ikke arbejdes, og at effekten er 0 W.

6. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Stikket skal trækkes ud efter brug.
2. Bør rengøres straks efter hver eneste brug for at undgå enhver form for lugt.
3. Brug ikke benzin, rengøringspulver, hård børste eller trådkugle af rustfrit stål til at rengøre den elektriske madkasse.
4. Det er tilladt at bruge lidt varmt vand til at rengøre den indvendigt eller bruge en blød, varm klud til at tørre den af.
5. Hvis du ikke skal bruge madkassen i længere tid, skal du rengøre den, pakke den ind i gaveæsken og opbevare den på et tørt sted for at undgå, at den bliver beskadiget.
6. Hvis der opstår problemer med madkasserne, skal du kontakte det tekniske servicecenter. Forsøg ikke at reparere den selv.

7. FEJLFINDING

Problem	Årsag	Løsning
Ingen opvarmning, indikatoren lyser ikke	1. Netledningen er ikke sat i 2. Netledningen er beskadiget	Tjek stikket, netledningen, sæt strømkablet i
Ingen opvarmning, indikatoren lyser	Varmeelementet er beskadiget	Send til den tekniske serviceafdeling
Temperaturen er for lav efter afslutning	1. Opvarmningstiden er for kort 2. Omgivelsestemperatur, ris-, tallerken- og suppetemperatur er for lav	Forlæng opvarmningstiden

1. POMEMBNO:

- Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.
- Ta navodila lahko prenesete z naše spletne strani www.sogo.es.
- Ta navodila shranite za uporabo v prihodnosti.

2. Varnostna navodila za uporabnika

GENERAL PRECAUTIONS

Splošni previdnostni ukrepi med uporabo električne opreme

- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Napravo postavite na ravno in ravno površino.
- Ta izdelek je namenjen za domačo, neindustrijsko in nekomercialno uporabo v zaprtih prostorih. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali v druge namene. Zaradi napačne uporabe ali nepravilnega ravnanja lahko pride do težav z napravo in do poškodb uporabnika.
- Enota se sme uporabljati samo za predvideni namen. Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ne odgovarjamo.
- Pred priključitvijo naprave na električno omrežje se prepričajte, da se napetost, navedena na ploščici, ujema z omrežno napetostjo.
- Ko naprave ne uporabljate, vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Vključenega aparata ne puščajte brez nadzora.
- Kadar električni aparat uporabljajo otroci ali v njegovi bližini, ga je treba nadzorovati.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.
- Naprava tudi po izklopu ni popolnoma odklopljena od električnega omrežja. Če jo želite popolnoma odklopiti, jo izključite iz vtičnice.
- Naprave niso namenjene upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.
- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah, kot so:
- kuhinjski prostori za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih; kmečke hiše;
- stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih; okolja tipa nočitev z zajtrkom

Omejitve uporabe za preprečevanje telesnih poškodb

- Naprave ne puščajte brez nadzora.
- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini vodnih virov.
- Naprave in njenega napajalnega kabla ne postavljajte in ne uporabljajte na vročih površinah (npr. kuhalnih ploščah) ali odprtem ognju ali v njihovi bližini.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme, ki je proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Da bi se izognili električnemu udaru, se prepričajte, da so vaše roke suhe, preden priključite ali odklopite napravo.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če aparat pade v vodo, ga pred ponovno uporabo takoj izključite iz električnega omrežja in odnesite v popravilo v pooblaščen servisni center.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. V primeru poškodbe kabla ga sme zamenjati le proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnostim.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim ali podobnim kablom, ki je na voljo pri dobavitelju ali v poprodajni službi.
- V primeru nepravilnega delovanja ali kakršne koli poškodbe aparata ga vrnite najbližjemu pooblaščenemu servisnemu centru, da ga pregleda, popravi ali nastavi.
- Naprave nikoli ne premikajte z vlečenjem kabla. Prepričajte se, da se kabel ne more ujeti. Ne ovijte kabla okoli aparata in ga ne upogibajte.
- Poskrbite, da naprava ne bo prišla v stik z vnetljivimi materiali, kot so na primer zavese, oblačila itd.

Omejitve uporabe pri uporabi z otroki in starejšimi

- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam brez izkušenj ali znanja, razen če jih je oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, predhodno nadzorovala in jih poučila o uporabi naprave.
- Čiščenje in vzdrževanje uporabnika ne smejo opravljati otroci, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali

s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali dobili navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane.

- Napravo in njen kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otroci naj se ne približujejo napravi, razen če so pod stalnim nadzorom.

Navodila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi aparata

- Če na grelni plošči opazite razpoko, morate takoj izklopiti napajanje.
- Naprava je namenjena samo segrevanju in kuhanju hrane, zato jo lahko uporabljate le, če so na njej postavljeni kuhinjski pripomočki.
- Električna vtičnica mora biti lahko dostopna, da lahko v primeru nevarnosti hitro izvlečete vtič.
- Naprave nikoli ne uporabljajte na prostem in jo vedno hranite v suhem prostoru.
- Pred vstavljanjem ali odstranjevanjem delov in pred čiščenjem aparata počakajte, da se ohladi.
- Prosimo, da se izogibate vnetljivemu blagu
- Nestrokovno osebje ne sme spreminjati, rušiti ali popravljati škatle za kosilo.
- Ne postavljajte ga v nestabilno in vlažno okolje, sicer se bo poškodoval ali odpovedal.
- Vlaganje izdelka v visokotemperaturni dezinfektor za dezinfekcijo je prepovedano.
- Vstavljanje izdelka v mikrovalovno pečico za segrevanje je prepovedano.
- Postavljanje izdelka v hladilnik je prepovedano.
- Prepovedano s hrano za dalj časa električno suho segrevanje.
- Nikoli ne puščajte naprave na prostem izpostavljene vremenskim vplivom (dež, sonce itd.).
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če v njej ni živil.
- Ta naprava je namenjena SAMO ZA DOMAČO UPORABO in se ne sme uporabljati v komercialne ali industrijske namene.
- Živil nikoli ne zavijajte v folijo ali plastiko, saj lahko to poškoduje aparat in predstavlja potencialno nevarnost požara.
- Napravo uporabljajte samo za segrevanje živil.

- Notranjosti aparata nikoli ne prekrijte s folijo, saj obstaja nevarnost resne poškodbe delovanja aparata.
- Nikoli ne prenašajte ali premikajte naprave, ko je priključena na električno omrežje.
- Če se odločite napravo odstraniti, jo onemogočite tako, da odrežete napajalni kabel.

 **OPOZORILO: NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE JE POVRŠINA RAZPOKANA.**

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

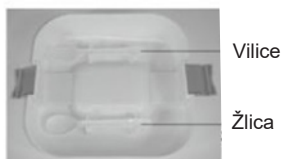
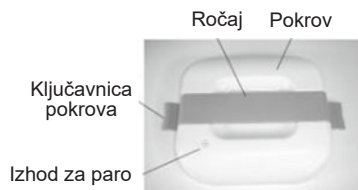
- Podrobnosti o čiščenju površin, ki pridejo v stik s hrano, najdete v razdelku o čiščenju in vzdrževanju.

3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Napetost: 220-240 V / 50-60 Hz (za dom); DC12V - 4,2A (za avto) **Moč:** 40 W (za dom); 50 W (za avto)

Zmogljivost: 1,6 l (škatla za kosilo) ; 200 ml (majhna posoda)

4. OPIS DELOV



Pokrov posode



Posoda za kosilo



Posoda za kosilo



Indikatorska lučka



Domača uporaba (AC 220V)



Kabel za uporabo v gospodinjstvu



S kablom za avtomobil (DC 12V)

5. NAVODILA ZA UPORABO

Električna škatla za kosilo za domačo uporabo

1. Pred uporabo posode za škatlo za kosilo operite in posušite. Nato v posodo položite hrano. Posodo za kosilo vstavite v škatlo za kosilo, nato posode pokrijte s pokrovom za posodo in zaprite pokrov.
2. Priključite napravo na napetost AC220V, nato pritisnite gumb za vklop v položaj „—“.
3. Indikator napajanja zasveti v oranžni barvi in naprava začne segrevati hrano.

Električna škatla za kosilo za uporabo v avtomobilu

1. Pred uporabo posode za škatlo za kosilo operite in posušite. Nato v posodo vstavite hrano. Posodo za kosilo vstavite v škatlo za kosilo, nato pa posodi pokrijte s pokrovom posode in zaprite pokrov.
 2. Priključite napravo na napetost DC12, nato pritisnite gumb za vklop v položaj „—“.
 3. Indikator napajanja zasveti v rumeni barvi in naprava začne segrevati hrano.
- Opomba:** Čas segrevanja je odvisen od količine živil in njihove začetne temperature. Na splošno zadostuje 25-40 minut. Pri nizki temperaturi, tj. pri hrani v hladilniku, se lahko čas segrevanja podaljša.
4. Pred uživanjem obroka izklopite napravo iz električnega omrežja.

⚠ OPOZORILO: da ne bi poškodovali naprave, med delovanjem s konico prsta pritisnite zračni ventil, da se odpre.

OPOMBA: POSODA NI HERMETIČNA

Nastavitev gumba za napajanje na „0“ pomeni, da ne deluje, moč je 0 W.

6. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Vtič je treba po uporabi izvleči iz električnega omrežja.
2. Po vsaki uporabi ga je treba takoj očistiti, da se izognete kakršnemu koli vonju.
3. Za čiščenje električne škatle za kosilo ne uporabljajte bencina, čistilnega praška, trde krtače, žice iz nerjavečega jekla.
4. Za čiščenje notranjosti lahko uporabite malo tople vode ali pa jo obrišete z mehko toplo krpo.
5. Če škatle za kosilo ne boste uporabljali dlje časa, jo očistite, zapakirajte v darilno škatlo in jo shranite na suhem mestu, da se ne poškoduje.
6. V primeru kakršnih koli težav ali težav s škatlami za kosilo se obrnite na center za tehnične storitve. Ne poskušajte ga popraviti sami.

7. ODPRAVLJANJE TEŽAV

Problem	Vzrok	Rešitev
Ni ogrevanja, indikator se ne prižge	1. Napajalni kabel ni priključen 2. Napajalni kabel je poškodovan	Preverite vtič, napajalni kabel, vtič v napajalnem kablu
Ni ogrevanja, indikator se ne prižge	Grelni element je poškodovan	Pošljite na oddelek za tehnične storitve
Temperatura je po končanem delu prenizka	1. Čas segrevanja je prekratek 2. Temperatura okolja, riža, jedi in juhe je prenizka	Podaljšanje časa ogrevanja

1. VAŽNO:

- Prije uporabe uvijek pažljivo pročitatte knjižicu s uputama.
- Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice www.sogo.es
- Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

2. Sigurnosne upute za korisnika

GENERAL
PRECAUTIONS

Opće mjere opreza tijekom uporabe električne opreme

- Ne koristite niti skladištite uređaj na otvorenom.
- Postavite uređaj na ravnu i čvrstu površinu.
- Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu, neindustrijsku i nekomercijalnu upotrebu. Ne koristite uređaj na otvorenom ili u druge svrhe. Nepravilna upotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme s uređajem i može dovesti do ozljeda korisnika.
- Uređaj koristite samo u svrhu za koju je namijenjen. Ne prihvaćamo odgovornost za štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe ili nepravilnog rukovanja.
- Prije nego što priključite uređaj, provjerite odgovara li napon na pločici s imenom glavnom naponu.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada uređaj nije u upotrebi. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je uključen.
- Nadzor je potreban kada se bilo koji električni uređaj koristi u blizini djece.
- Prije čišćenja ili skladištenja uređaja, uvijek ga isključite iz izvora napajanja i pustite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz izvora napajanja čak ni nakon što je isključen. Da biste ga potpuno isključili, isključite ga iz glavne utičnice.
- Uređaji nisu dizajnirani za upotrebu s vanjskim tajmerom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.
- Ovaj uređaj namijenjen je za upotrebu u kućanstvu i slične primjene kao što su: kuhinjska područja za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima; seoske kuće; klijenti u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima; okruženja tipa bed and breakfast.

Ograničenja uporabe kako bi se izbjegle ozljede

- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Ne postavljajte niti koristite ovaj uređaj u blizini izvora vode.
- Ne postavljajte niti koristite uređaj i njegov kabel za napajanje na ili u

blizini vrućih površina (npr. vruće ploče) ili otvorenog plamena.

- Nikada ne koristite dodatke koji nisu preporučeni od proizvođača.
- Upotreba dodataka koji nisu preporučeni ili prodani od strane proizvođača uređaja može rezultirati požarom, električnim udarom ili ozljedom osoba.
- Da biste izbjegli električni udar, pobrinite se da su vam ruke suhe prije nego što priključite ili isključite uređaj.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Ako uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz glavnog napajanja i odnesite ga u ovlašteni servisni centar na popravak prije ponovne upotrebe.
- Ne koristite uređaj ako su kabel ili utikač oštećeni. U slučaju oštećenja kabela, mora ga zamijeniti samo proizvođač, njegov servisni agent ili osobe slične kvalifikacije kako bi se izbjegle opasnosti.
- Ako je oštećen kabel za napajanje, mora ga zamijeniti poseban ili sličan kabel dostupan od dobavljača ili odjela za poslije prodaje.
- U slučaju kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlašteni servisni centar na pregled, popravak ili podešavanje.
- Nikada ne premještajte uređaj povlačenjem za kabel. Pazite da se kabel ne zapne na bilo koji način. Ne omotavajte kabel oko uređaja i ne savijajte ga.
- Pazite da uređaj nikada ne dođe u kontakt s zapaljivim materijalima, kao što su zavjese, odjeća itd.

Ograničenja uporabe kod djece i starijih osoba

- Djecu treba nadzirati kako ne bi igrali s uređajem.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) čije su fizičke, senzorne ili mentalne sposobnosti oslabljene, ili osobama koje nemaju iskustva ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca, osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su dobili nadzor ili upute o sigurnoj upotrebi uređaja i razumiju uključene opasnosti.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Djeca trebaju biti udaljena od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.

Upute za korištenje uređaja

- Ako primijetite pukotinu na ploči za zagrijavanje, napajanje treba odmah isključiti.
- Uređaj je dizajniran samo za zagrijavanje i kuhanje hrane i smije se koristiti samo kada su na njemu postavljeni posuđe za kuhanje.
- Utičnica mora biti lako dostupna kako bi se utikač mogao brzo ukloniti u slučaju nužde.
- Nikada ne koristite uređaj vani i uvijek ga čuvajte na suhom mjestu.
- Prije umetanja ili uklanjanja dijelova i prije čišćenja uređaja, dopustite da se ohladi.
- Molimo vas da se držite podalje od zapaljivih materijala.
- Osoblje koje nije stručno ne smije vršiti izmjene, rušenje ili popravak ručka.
- Ne stavljajte ga u nestabilno i vlažno okruženje, inače će doći do oštećenja ili kvara.
- Stavljanje proizvoda u uređaj za visokotemperaturnu dezinfekciju je zabranjeno.
- Stavljanje proizvoda u mikrovalnu pećnicu za zagrijavanje je zabranjeno.
- Stavljanje proizvoda u hladnjak je zabranjeno.
- Zabranjeno je dugo suho zagrijavanje hrane električnom energijom.
- Nikada ne ostavljajte uređaj izložen vanjskim elementima (kiša, sunce itd.).
- Nikada nemojte koristiti uređaj ako u njemu nema hrane.
- Ovaj uređaj je dizajniran isključivo za kućnu upotrebu i ne smije se koristiti za komercijalne ili industrijske svrhe.
- Nikada ne zamatajte hranu u foliju ili plastiku jer to može oštetiti uređaj i predstavlja potencijalnu opasnost od požara.
- Koristite ovaj uređaj samo za zagrijavanje hrane.
- Nikada ne pokrivajte unutrašnjost uređaja folijom jer postoji rizik od ozbiljnog oštećenja njegovog rada.
- Nikada ne prevozite ili ne premještajte uređaj dok je priključen na glavnu struju.
- Ako odlučite zbrinuti uređaj, učinite ga neupotrebljivim tako što ćete prereći kabel za napajanje.

 **UPOZORENJE: NE KORISTITE UREĐAJ AKO JE POVRŠINA PUKNUTA.**

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Molimo pogledajte odjeljak o čišćenju i održavanju za detalje o čišćenju površina koje dolaze u kontakt s hranom.

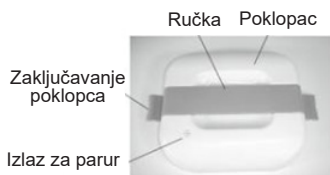
3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Napon: 220-240V / 50-60Hz (Za kućnu upotrebu); DC12V - 4.2A (Za auto)

Snaga: 40 W (Za kućnu upotrebu); 50W (Za auto)

Kapacitet: 1.6L (ručak); 200ml / mala posuda)

4. OPIS DIJELOVA



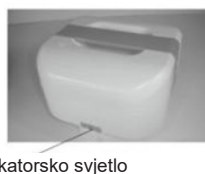
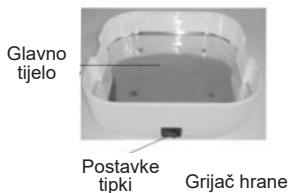
Poklopac posude



Posuda za ručak



Posuda za ručak



Za kućnu upotrebu (AC 220V)



Kabel za kućnu upotrebu



S automobilskim kabelom (DC 12V)

5. UPUTE ZA UPORABU

Električni ručak za kućnu upotrebu

1. Prije upotrebe operite i osušite posude za ručak. Zatim stavite hranu u posudu. Umetnite posudu za ručak u ručak, zatim pokrijte posude poklopcem posude i zatvorite poklopac.
2. Priključite uređaj na napon AC220V, zatim pritisnite "Položaj tipke za napajanje na "—".
3. Indikator napajanja svijetli narančastom bojom i uređaj počinje zagrijavati hranu.

Električni ručak za upotrebu u automobilu

1. Prije upotrebe operite i osušite posude za ručak. Zatim stavite hranu u posudu. Umetnite posudu za ručak u ručak, zatim pokrijte posude poklopcem posude i zatvorite poklopac.
2. Priključite uređaj na napon DC12, zatim pritisnite "Položaj tipke za napajanje na "—".
3. Indikator napajanja svijetli žutom bojom i uređaj počinje zagrijavati hranu.

Napomena: Vrijeme zagrijavanja ovisi o količini hrane i njezinoj početnoj temperaturi. Općenito, 25-40 minuta je dovoljno. Pri niskoj temperaturi, npr. hladna hrana, vrijeme zagrijavanja može se povećati.

4. Isključite uređaj prije uživanja u obroku.

UPOZORENJE: kako ne biste oštetili uređaj, pritisnite zračni ventil vrhom prsta da biste ga otvorili tijekom rada.

NAPOMENA: POSUDA NIJE HERMETIČKI ZATVORENA.

Postavka tipke za napajanje na "0" znači da uređaj ne radi, snaga je 0 W.

6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Utikač treba isključiti nakon upotrebe.
2. Treba ga čistiti odmah nakon svake upotrebe kako bi se izbjegao bilo kakav miris.
3. Ne koristite benzin, prašak za čišćenje, tvrdu četku, žičanu kuglu od nehrđajućeg čelika za čišćenje električnog ručka.
4. Dopušteno je staviti malo tople vode za čišćenje iznutra ili koristiti mekanu toplu krpu za brisanje.
5. Ako nećete koristiti ručak dulje vrijeme, očistite ga, spakirajte u poklon kutiju i čuvajte ga na suhom mjestu kako ne bi došlo do oštećenja.
6. U slučaju bilo kakvih problema s ručkovima, obavezno kontaktirajte tehnički servisni centar. Ne pokušavajte sami popraviti.

7. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Uzrok	Rješenje
Nema grijanja, indikator se ne pali	1. Strujni kabel nije priključen 2. Strujni kabel je oštećen	Provjerite utikač, strujni kabel, priključite strujni kabel
Nema grijanja, indikator svijetli	Element za grijanje je oštećen	Pošaljite uređaj tehničkoj službi
Temperatura je preniska nakon završetka	1. Vrijeme grijanja je prekratko 2. Vanjska temperatura, temperatura hrane	Produžite vrijeme grijanja

1. WAŻNE:

- **Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**
- **Instrukcję tę można pobrać z naszej strony internetowej www.sogo.es.**
- **Instrukcję należy zachować na przyszłość.**

2. Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika

GENERAL PRECAUTIONS

Ogólne środki ostrożności podczas korzystania z urządzeń elektrycznych

- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Umieść urządzenie na równej i płaskiej powierzchni.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku domowego, nieprzemysłowego i niekomercyjnego. Nie należy go używać na zewnątrz ani do innych celów. Nieprawidłowe użytkowanie lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować problemy z urządzeniem i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Konieczny jest nadzór, gdy jakiegokolwiek urządzenie elektryczne jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od zasilania, nawet po jego wyłączeniu. Aby całkowicie odłączyć urządzenie, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - kuchnie dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy; domy wiejskie; przez klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych; środowiska typu bed and breakfast

Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach grzewczych) lub w ich pobliżu, ani też w pobliżu otwartego ognia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów niezalecanych przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych lub sprzedawanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia należy upewnić się, że ręce są suche.
- Nigdy nie zanurzaaj urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i zanieść do autoryzowanego serwisu w celu naprawy przed ponownym użyciem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożeń.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny lub podobny przewód dostępny u dostawcy lub w dziale obsługi posprzedażnej.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jeśli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.
- Nigdy nie przesuwaj urządzenia ciągnąc za przewód. Należy upewnić się, że przewód nie zostanie w żaden sposób przytrzaśnięty. Nie owijaj przewodu wokół urządzenia i nie zginaj go.
- Upewnij się, że urządzenie nigdy nie styka się z łatwopalnymi materiałami, takimi jak zasłony, ubrania itp.

Ograniczenia dotyczące użytkowania przez dzieci i osoby starsze

- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające doświadczenia

lub wiedzy, chyba że były one wcześniej nadzorowane i zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły one 8 lat i są nadzorowane.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieci powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.



Instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia

- W przypadku zaobserwowania pęknięcia na płycie grzejnej należy natychmiast wyłączyć zasilanie.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do podgrzewania i gotowania żywności i może być używane tylko wtedy, gdy znajdują się na nim naczynia do gotowania.
- Gniazdo zasilania musi być łatwo dostępne, aby można było szybko wyjąć wtyczkę w przypadku awarii.
- Nigdy nie używaj urządzenia na zewnątrz i zawsze przechowuj je w suchym miejscu.
- Przed włożeniem lub wyjęciem części oraz przed czyszczeniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.
- Trzymać z dala od materiałów łatwopalnych
- Personel nieprofesjonalny nie może dokonywać zmian, wyburzeń ani napraw pojemnika na lunch.
- Nie umieszczaj go w niestabilnym i wilgotnym środowisku, w przeciwnym razie ulegnie uszkodzeniu lub awarii.
- Umieszczanie produktu w dezynfektorze wysokotemperaturowym w celu dezynfekcji jest zabronione.
- Umieszczanie produktu w kuchence mikrofalowej w celu podgrzania jest zabronione.
- Umieszczanie produktu w lodówce jest zabronione.
- Zabronione przy długotrwałym ogrzewaniu elektrycznym na sucho.
- Nigdy nie należy pozostawiać urządzenia na zewnątrz na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp.).

- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy nie ma w nim żywności.
- To urządzenie jest przeznaczone **WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO** i nie może być używane do celów komercyjnych lub przemysłowych.
- Nigdy nie zawijaj żywności w folię lub plastik, ponieważ może to uszkodzić urządzenie, a także stanowić potencjalne zagrożenie pożarowe.
- Urządzenie może być używane wyłącznie do podgrzewania żywności.
- Nigdy nie przykrywaj wnętrza urządzenia folią, ponieważ istnieje ryzyko poważnego uszkodzenia jego działania.
- Nigdy nie transportuj ani nie przenoś urządzenia, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- W przypadku podjęcia decyzji o pozbyciu się urządzenia, należy uniemożliwić jego działanie poprzez odcięcie przewodu zasilającego.

 **OSTRZEŻENIE: NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI JEGO POWIERZCHNIA JEST PĘKNIĘTA.**

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością można znaleźć w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

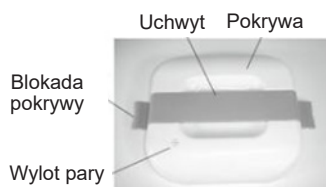
3. DANE TECHNICZNE

Napięcie: 220-240 V / 50-60 Hz (dla domu); DC12 V - 4,2 A (dla samochodu)

Moc: 40 W (dla domu); 50 W (dla samochodu)

Pojemność: 1,6 l (pojemnik na lunch); 200 ml / mały pojemnik

4. OPIS CZĘŚCI



Pokrywa pojemnika



Pojemnik na lunch



Pojemnik na lunch



Lampka kontrolna



Do użytku domowego
(AC 220V)



Kabel do użytku
domowego



Z kablem
samochodowym (DC
12V)

5. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Elektryczny pojemnik na lunch do użytku domowego

1. Przed użyciem należy umyć i wysuszyć pojemniki na lunch. Następnie włóż jedzenie do pojemnika. Włóż pojemnik na lunch do pojemnika na lunch, a następnie przykryj pojemniki pokrywą pojemnika i zamknij pokrywę.
2. Podłącz urządzenie do zasilania AC220V, a następnie naciśnij przycisk zasilania w pozycji "—".
3. Wskaźnik zasilania zaświeci się na pomarańczowo, a urządzenie rozpocznie podgrzewanie żywności.

Elektryczny pojemnik na lunch do użytku w samochodzie

1. Przed użyciem należy umyć i wysuszyć pojemniki na lunch. Następnie włóż jedzenie do pojemnika. Włóż pojemnik na lunch do pojemnika na lunch, a następnie przykryj pojemniki pokrywą pojemnika i zamknij pokrywę.
 2. Podłącz urządzenie do zasilania DC12, a następnie naciśnij przycisk zasilania w pozycji "—".
 3. Wskaźnik zasilania zaświeci się na żółto, a urządzenie rozpocznie podgrzewanie żywności.
- Uwaga:** Czas podgrzewania zależy od ilości żywności i jej temperatury początkowej. Zwykle wystarcza 25-40 minut. W przypadku niskiej temperatury, tj. żywności chłodzonej, czas podgrzewania może się wydłużyć.
4. Przed spożyciem posiłku należy odłączyć urządzenie od zasilania.

⚠️ OSTRZEŻENIE: aby nie uszkodzić urządzenia, podczas pracy należy nacisnąć zawór powietrza opuszką palca.

UWAGA: POJEMNIK NIE JEST HERMETYCZNY

Ustawienie przycisku zasilania na „0” oznacza brak pracy, moc wynosi 0 W.

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak ogrzewania, wskaźnik nie świeci się	1. Przewód zasilający nie jest podłączony 2. Przewód zasilający jest uszkodzony	Sprawdź wtyczkę, przewód zasilający, podłącz kabel zasilający
Brak ogrzewania, wskaźnik świeci się	Element grzejny jest uszkodzony	Wyślij do działu obsługi technicznej
Temperatura jest zbyt niska po zakończeniu	1. Czas nagrzewania jest zbyt krótki 2. Temperatura otoczenia, ryżu, potraw i zup jest zbyt niska.	Wydłużenie czasu nagrzewania

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Wtyczka musi być odłączona po użyciu.
2. Powinien być czyszczony natychmiast po każdym użyciu, aby uniknąć jakiegokolwiek zapachu.
3. Nie używaj benzyny, proszku czyszczącego, twardej szczotki, drucianej kulki ze stali nierdzewnej do czyszczenia elektrycznego pojemnika na lunch.
4. Do czyszczenia wnętrza można użyć odrobiny ciepłej wody lub miękkiej, ciepłej szmatki.
5. Jeśli nie zamierzasz używać pudełka na lunch przez dłuższy czas, wyczyść je, zapakuj w pudełko upominkowe i przechowuj w suchym miejscu, aby uniknąć uszkodzenia.
6. W przypadku jakichkolwiek problemów z pojemnikami na lunch należy skontaktować się z centrum serwisowym. Nie próbuj naprawiać go samodzielnie.

1. **IMPORTANT:**

- Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
- Acest manual poate fi descărcat de pe pagina noastră de internet www.sogo.es
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru referințe viitoare.

2. **Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator**

Precauții generale în timpul utilizării echipamentului electric

- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Așezați aparatul pe o suprafață plană și uniformă.
- Acest produs este conceput pentru uz casnic, non-industrial și necomercial în interior. Nu utilizați articolul în aer liber sau în orice alt scop. Utilizarea greșită sau manipularea necorespunzătoare poate cauza probleme cu aparatul și poate cauza rănirea utilizatorului.
- Aparatul trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate în urma unei utilizări necorespunzătoare sau a unei manipulări incorecte.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii de rețea înainte de a conecta aparatul la priză.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Este necesară supravegherea atunci când orice aparat electric este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
- Înainte de a curăța sau depozita aparatul, scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Aparatul nu este complet deconectat de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, scoateți-l din priză.
- Aparatele nu sunt concepute pentru a fi acționate de un temporizator extern sau de un sistem de telecomandă separat.
- Acest aparat este destinat utilizării în gospodării și în aplicații similare, cum ar fi:
 - zone de bucătărie pentru personalul din magazine, birouri și alte medii de lucru; case de fermă; de către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial; medii de tip bed and breakfast

Restricții de utilizare pentru evitarea vătămarilor corporale

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat.
- Nu amplasați și nu utilizați acest aparat în apropierea surselor de apă.

- Nu așezați și nu utilizați aparatul și cablul de alimentare pe sau în apropierea unor suprafețe fierbinți (de exemplu, plăci de gătit) sau a unor flăcări deschise.
- Nu utilizați niciodată accesorii nerecomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de către producătorul aparatului poate provoca incendii, electrocutare sau vătămări corporale.
- Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a conecta sau deconecta aparatul.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau fișa în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețeaua electrică și duceți-l la un centru de service autorizat pentru reparații înainte de a-l utiliza din nou.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau fișa sunt deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolele.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu special sau similar, disponibil la furnizor sau la departamentul post-vânzare.
- În caz de funcționare defectuoasă a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în vreun fel, returnați aparatul la cel mai apropiat centru de service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.
- Nu deplasați niciodată aparatul trăgând de cablu. Asigurați-vă că cablul nu poate fi prins în niciun fel. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- Asigurați-vă că aparatul nu intră niciodată în contact cu materiale inflamabile, cum ar fi perdelele, haine, etc.



Restricții de utilizare în cazul utilizării cu copii și bătrâni

- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau de către persoane lipsite de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au beneficiat în prealabil de supraveghere și de instrucțiuni de utilizare a dispozitivului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța lor.
- Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați...
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate.
- Țineți aparatul și cablul acestuia departe de copiii cu vârsta sub 8 ani.
- Copiii trebuie ținuti departe de aparat, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență.

Instrucțiuni de urmat la utilizarea aparatului

- Dacă observați că există o fisură pe placa de încălzire, alimentarea cu energie electrică trebuie oprită imediat.
- Aparatul este conceput numai pentru încălzirea și gătitul alimentelor și trebuie utilizat numai atunci când pe el sunt așezate ustensile de gătit.
- Priza de curent trebuie să fie ușor de accesat, astfel încât fișa să poată fi scoasă rapid în caz de urgență.
- Nu utilizați niciodată aparatul în exterior și păstrați-l întotdeauna într-un mediu uscat.
- Lăsați să se răcească înainte de a introduce sau de a scoate piese și înainte de a curăța aparatul.
- Vă rugăm să vă țineți departe de produsele inflamabile
- Personalul neprofesionist nu are voie să facă modificări, demolări sau reparații la cutia de prânz.
- Nu-l puneți în mediu instabil și umed, altfel se va deteriora sau va eșua.
- Este interzisă introducerea produsului în dezinfectatorul de înaltă temperatură pentru dezinfectare.
- Este interzisă introducerea produsului în cuptorul cu microunde pentru încălzire.
- Este interzisă introducerea produsului în frigider.
- Interzis cu alimente pentru o perioadă lungă de timp încălzire electrică uscată.
- -Nu lăsați niciodată aparatul expus în aer liber la intemperii (ploaie, soare, etc....).
- Nu folosiți niciodată aparatul cât timp nu există alimente în interiorul acestuia.
- Acest aparat este proiectat pentru uz casnic și nu poate fi utilizat în scopuri comerciale sau industriale.
- Nu înfășurați niciodată alimentele în folie sau plastic, deoarece acestea ar putea deteriora aparatul și reprezintă un potențial pericol de incendiu.
- Utilizați acest aparat numai pentru a încălzi alimente.

- Nu acoperiți niciodată interiorul aparatului cu folie de aluminiu, deoarece există riscul de deteriorare gravă a funcționării acestuia
- Nu transportați și nu deplasați niciodată aparatul în timp ce este conectat la rețeaua electrică.
- În cazul în care decideți să aruncați aparatul, faceți-l inoperant prin tăierea cablului de alimentare.



AVERTISMENT: NU UTILIZAȚI APARATUL DACĂ SUPRAFAȚA ESTE CRĂPATĂ.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Vă rugăm să consultați secțiunea de curățare și întreținere pentru detalii privind modul de curățare a suprafețelor care vin în contact cu alimentele.

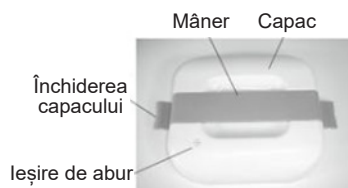
3. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune: 220-240V / 50-60Hz (pentru acasă); DC12V - 4.2A (pentru mașină)

Putere: 40 W (pentru acasă); 50W (pentru mașină)

Capacitate: 1.6L (cutie de prânz) ; 200ml /recipient mic)

4. DESCRIEREA PIESELOR



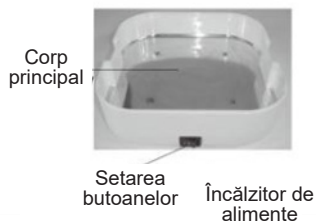
Capacul recipientului



Recipient pentru prânz



Recipient pentru lada de prânz



Utilizare la domiciliu
(AC 220V)



Cablu pentru uz
casnic



Cu cablu pentru
mașină (DC 12V)

5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Cutie de prânz electrică pentru uz casnic

- Înainte de utilizare, spălați și uscați recipientele cutiei de prânz. Apoi puneți mâncarea în recipient. Introduceți recipientul cutiei de prânz în cutia de prânz, apoi, acoperiți recipientele cu capacul recipientului și închideți capacul.
- Conectați aparatul în tensiune AC220V, apoi apăsați „Poziția butonului de alimentare la «—»»
- Indicatorul de alimentare se aprinde în culoarea portocalie și dispozitivul începe să încălzească alimentele

Cutie de prânz electrică pentru utilizare în mașină

- Înainte de utilizare, spălați și uscați recipientele cutiei de prânz. Apoi puneți mâncarea în recipient. Introduceți recipientul cutiei de prânz în cutia de prânz, apoi, acoperiți recipientele cu capacul recipientului și închideți capacul.
- Conectați dispozitivul în tensiune DC12, apoi apăsați „Poziția butonului de alimentare la «—»».
- Indicatorul de alimentare se aprinde în culoarea galbenă și dispozitivul începe să încălzească alimentele **Notă:** Timpul de încălzire depinde de cantitatea de alimente și de temperatura inițială a acestora. În general, 25-40 de minute sunt suficiente. La temperaturi scăzute, adică la alimente refrigerate, timpul de încălzire poate crește.
- Scoateți aparatul din priză înainte de a savura mâncarea.

AVERTISMENT: pentru a nu deteriora aparatul, apăsați supapa de aer cu vârful degetului pentru a se deschide în timpul funcționării.

NOTĂ: RECIPIENTUL NU ESTE HERMETIC

Setarea butonului de alimentare la „0” înseamnă că nu funcționează, puterea este de 0 W.

7. REZOLVAREA PROBLEMELOR

Problema	Cauza	Soluție
Nu se încălzește, indicatorul nu se aprinde	1. Cablul de alimentare nu este conectat la priză 2. Cablul de alimentare este deteriorat	Verificați ștecherul, cablul de alimentare, conectați cablul de alimentare
Nu se încălzește, indicatorul se aprinde	Topné těleso je poškozené	Trimiteti la departamentul de service tehnic
Temperatura este prea scăzută după finisare	1. Timpul de încălzire este prea scurt 2. Temperatura ambiantă, temperatura orezului, a vasului și a supei este prea scăzută	Prelungirea timpului de încălzire

6. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- Ștecherul trebuie să fie scos din priză după utilizare.
- Trebuie curățate imediat după fiecare utilizare pentru a evita orice fel de miros.
- Nu folosiți benzină, praf de curățare, perie dură, bilă de sârmă din oțel inoxidabil pentru a curăța cutia de prânz electrică.
- Se poate pune puțină apă caldă pentru a curăța interiorul sau se poate folosi o cârpă moale și caldă pentru a-l șterge.
- Dacă nu aveți de gând să utilizați cutia de prânz pentru o perioadă lungă de timp, vă rugăm să o curățați, să o împachetați în cutia de cadou și să o păstrați într-un loc uscat pentru a evita deteriorarea.
- În cazul în care apar probleme sau probleme cu cutiile de prânz, asigurați-vă că luați legătura cu centrul de asistență tehnică. Nu încercați să o reparați singur.

1. ВАЖЛИВО:

- Завжди уважно читайте інструкцію з експлуатації перед використанням.
- Цю інструкцію можна завантажити з нашої веб-сторінки www.sogo.es
- Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

2. Інструкції з техніки безпеки для користувача

Загальні запобіжні заходи під час використання електрообладнання

- Не використовуйте і не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Встановіть прилад на рівну і плоску поверхню.
- Цей виріб призначений для побутового, непромислового та некомерційного використання в приміщенні. Не використовуйте його на вулиці або в інших цілях. Неправильне використання або неналежне поводження може спричинити проблеми з приладом і призвести до травмування користувача.
- Пристрій повинен використовуватися тільки за призначенням. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, спричинені неналежним використанням або неправильним поводженням.
- Перш ніж вмикати прилад у мережу, переконайтеся, що напруга, зазначена на заводській табличці, відповідає напрузі мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте прилад без нагляду, коли він увімкнений.
- Необхідно контролювати, коли діти користуються будь-яким електроприладом або знаходяться поруч з ним.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі та дайте йому охолонути.
- Пристрій не відключається повністю від мережі електроживлення, навіть після того, як його було вимкнено. Щоб повністю відключити його, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для керування зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.
- Цей прилад призначений для використання в домашньому господарстві та подібних сферах, таких як:
 - кухонні зони для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях; фермерські будинки; клієнтами в готелях, мотелях та інших закладах житлового типу; умови типу “ліжко та сніданок

Обмеження у використанні для уникнення травм

- Не залишайте прилад без нагляду.
- Не розміщуйте і не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
- Не кладіть і не використовуйте прилад та його шнур живлення на гарячі поверхні (наприклад, плити) або поблизу них, а також поблизу відкритого полум'я.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих або не проданих виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж вмикати або вимикати прилад з розетки.
- Ніколи не занурюйте прилад або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину. Якщо прилад потрапив у воду, негайно відключіть його від електромережі та віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту, перш ніж використовувати його знову.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити тільки виробник, його сервісний агент або особи з аналогічною кваліфікацією.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його необхідно замінити спеціальним або аналогічним кабелем, який можна придбати у постачальника або у відділі післяпродажного обслуговування.
- У разі несправності приладу або якщо він був пошкоджений, поверніть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.
- Ніколи не пересувайте прилад, тягнучи за шнур. Переконайтеся, що шнур не може бути зачеплений. Не намотуйте шнур на прилад і не перегинайте його.
- Переконайтеся, що прилад ніколи не контактує з легкозаймистими матеріалами, наприклад, зі шторами, одяг тощо.

Обмеження щодо використання приладу дітьми та людьми похилого віку

- Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- Цей прилад не призначений для використання особами

(включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду або знань, якщо вони не отримали попереднього нагляду та інструктажу з використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку.

- Чищення та технічне обслуговування користувача не повинно виконуватися дітьми, якщо вони не досягли 8-річного віку і не перебувають під наглядом.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки.
- Зберігайте прилад і шнур живлення в недоступному для дітей віком до 8 років місці.
- Дітей слід тримати подалі від приладу, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.

Інструкції щодо використання приладу

- Якщо ви помітили, що на нагрівальній пластині з'явилася тріщина, слід негайно вимкнути електроживлення.
- Прилад призначений лише для розігрівання та приготування їжі і повинен використовуватися лише тоді, коли на ньому встановлено кухонне приладдя.
- Розетка повинна бути легкодоступною, щоб вилку можна було швидко витягнути в разі потреби.
- Ніколи не використовуйте прилад на вулиці і завжди зберігайте його в сухому місці
- Дайте приладу охолонути перед тим, як вставляти або виймати деталі, а також перед чищенням.
- Будь ласка, тримайтеся подалі від легкозаймистих товарів
- Непрофесійний персонал не має права вносити зміни, руйнувати або ремонтувати ланч-бокс
- Не ставте його в нестабільне і вологе середовище, інакше він може пошкодитися або вийти з ладу.
- Забороняється поміщати виріб у високотемпературний дезінфектор для дезінфекції.
- Забороняється ставити продукт у мікрохвильову піч для розігрівання.

- Забороняється ставити продукт в холодильник.
- Заборонено з їжею тривалий час електричне сухе нагрівання.
- Ніколи не залишайте прилад на відкритому повітрі під впливом погодних умов (дощ, сонце тощо....).
- Ніколи не вмикайте прилад, якщо в ньому немає їжі.
- Цей прилад призначений **ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ** і не може використовуватися в комерційних або промислових цілях.
- Ніколи не загортайте продукти в плівку або пластик, оскільки це може призвести до пошкодження приладу, а також є потенційною причиною пожежі.
- Використовуйте цей прилад лише для розігрівання їжі.
- Ніколи не накривайте внутрішні частини приладу фольгою, оскільки існує ризик серйозного пошкодження його роботи
- Ніколи не транспортуйте і не переміщуйте прилад, якщо він підключений до електромережі
- Якщо ви вирішили утилізувати прилад, виведіть його з ладу, відрізавши шнур живлення.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПРИЛАД, ЯКЩО ПОВЕРХНЯ МАЄ ТРІЩИНИ.

ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Будь ласка, зверніться до розділу “Чистка та обслуговування” для отримання детальної інформації про те, як чистити поверхні, що контактують з продуктами харчування.

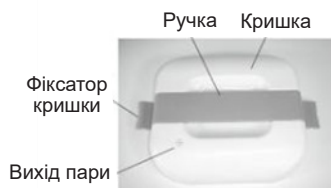
3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга: 220-240В / 50-60Гц (для дому); DC12В - 4.2А (для автомобіля)

Потужність: 40 Вт (для дому); 50 Вт (для автомобіля)

Ємність: 1,6 л (ланч-бокс); 200 мл /маленький контейнер)

4. ОПИС ДЕТАЛЕЙ



Кришка контейнера



Контейнер для ланч-боксу



Контейнер для ланч-боксу



Домашнє використання (AC 220V)



Кабель побутового використання



З автомобільним кабелем (постійний струм 12В)

5. ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Електричний ланч-бокс для домашнього використання

1. Перед використанням вимийте і висушіть контейнери ланч-боксу. Потім покладіть їжу в контейнер. Вставте контейнер ланч-боксу в ланч-бокс, потім накрийте контейнери кришкою і закрийте кришку.
2. Увімкніть пристрій у мережу з напругою 220 В, потім натисніть кнопку «Ввімкнення» в положення «—».
3. Індикатор живлення загориться помаранчевим кольором, і пристрій почне розігрівати їжу

Електричний ланч-бокс для використання в автомобілі

1. Перед використанням вимийте і висушіть контейнери ланч-боксу. Потім покладіть їжу в контейнер. Вставте контейнер ланч-боксу в ланч-бокс, потім накрийте контейнери кришкою і закрийте кришку.
 2. Увімкніть пристрій в мережу з напругою DC12, потім натисніть кнопку «Вмикання» в положення «—».
 3. Індикатор живлення загориться жовтим кольором, і пристрій почне розігрівати їжу.
- Примітка:** Час розігріву залежить від кількості їжі та її початкової температури. Як правило, достатньо 25-40 хвилин. При низькій температурі, наприклад, охолодженої їжі, час розігрівання може збільшитися.
4. Відключіть пристрій від мережі, перш ніж насолоджуватися їжею.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: щоб не пошкодити пристрій, під час роботи натискайте на повітряний клапан кінчиком пальця, щоб він відкрився.

ПРИМІТКА: КОНТЕЙНЕР НЕ Є ГЕРМЕТИЧНИМ

Встановлення кнопки живлення на «0» означає відсутність роботи, потужність дорівнює 0 Вт.

6. ЧИСТКА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Після використання штепсельну вилку слід витягнути з розетки.
2. Слід чистити відразу після кожного використання, щоб уникнути будь-якого запаху.
3. Не використовуйте бензин, миючий порошок, жорстку щітку, дріт'яну кульку з нержавіючої сталі для чищення електричного ланч-боксу.
4. Дозволяється налити трохи теплої води для очищення всередині або протерти м'якою теплою тканиною.
5. Якщо ви не збираєтеся користуватися ланч-боксом протягом тривалого часу, будь ласка, почистіть його, упакуйте в подарункову коробку і зберігайте в сухому місці, щоб уникнути пошкоджень.
6. У разі виникнення будь-яких питань або проблем з ланч-боксами, обов'язково зверніться до центру технічного обслуговування. Не намагайтеся ремонтувати його самостійно.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Тому що	Рішення
Нагрівання відсутнє, індикатор не світиться	1. Шнур живлення не підключений до мережі 2. Шнур живлення пошкоджений	Перевірте вилку, шнур живлення, підключіть кабель живлення
Нагрівання відсутнє, індикатор світиться	Пошкоджено нагрівальний елемент	Надіслати до відділу технічної підтримки
Занадто низька температура після обробки	1. Час нагрівання занадто короткий 2. Температура навколишнього середовища, рису, страви та супу занадто низька	Збільшити час нагрівання

1. **IMPORTANT:**

- **Llegeix sempre atentament el llibre d'instruccions abans d'utilitzar-lo.**
- **Aquest manual es pot descarregar des de la nostra pàgina web www.sogo.es**
- **Conserveu aquestes instruccions per a futures referències.**

2. **Instruccions de seguretat per a l'usuari**

GENERAL PRECAUTIONS

Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzi ni guardi l'aparell a l'aire lliure.
- Col·loqui l'aparell sobre una superfície plana i llisa.
- Aquest producte està dissenyat per a ús domèstic, no industrial i no comercial en interiors. No ho utilitzi a l'aire lliure ni per a cap altre fi. L'ús indegut o la manipulació incorrecta poden causar problemes en l'aparell i provocar lesions a l'usuari.
- L'aparell només ha d'utilitzar-se per als fins previstos. No s'acceptarà cap responsabilitat per danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Asseguri's que la tensió indicada en la placa de característiques coincideix amb la tensió de xarxa abans d'endollar l'aparell.
- Desconnecti sempre l'endoll de la presa de corrent quan no utilitzi l'aparell. No deixi l'aparell sense vigilància quan estigui encès.
- És necessari supervisar quan qualsevol aparell elèctric és utilitzat per nens o prop d'ells.
- Abans de netejar o guardar l'aparell, desendolli'l sempre de la xarxa elèctrica i deixi que es refredi.
- L'aparell no està completament desconnectat de la xarxa elèctrica, fins i tot després d'apagar-lo. Per a desconnectar-ho completament, desendolli-ho de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per a funcionar amb un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.
- Aquest aparell està destinat a ser utilitzat en aplicacions domèstiques i similars com ara:
 - zones de cuina del personal en botigues, oficines i altres entorns de treball; granges; per clients en hotels, motels i altres entorns de tipus residencial; entorns tipus bed and breakfast

Restriccions d'ús per evitar danys personals

- No deixi l'aparell sense vigilància.

- No col·loqui ni utilitzi aquest aparell prop de fonts d'aigua.
- No col·loqui ni utilitzi l'aparell ni el seu cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques de cocció) o flames obertes.
- No utilitzi mai accessoris no recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions personals.
- Per a evitar descàrregues elèctriques, asseguri's de tenir les mans seques abans d'endollar o desendollar l'aparell.
- No submergeixi mai l'aparell ni l'endoll en aigua ni en cap altre líquid. Si l'aparell cau a l'aigua, desconnecti'l immediatament de la xarxa elèctrica i porti'l a un centre de servei autoritzat per a la seva reparació abans de tornar a utilitzar-ho.
- No utilitzi l'aparell si el cable o l'endoll estan danyats. En cas que el cable estigui danyat, només ha de ser substituït pel fabricant, el seu servei tècnic o persones amb qualificació similar per a evitar riscos.
- Si el cable d'alimentació està danyat, ha de substituir-se per un cable especial o similar disponible en el proveïdor o en el servei postvenda.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si ha sofert algun mal, retorni'l al centre de servei autoritzat més pròxim perquè ho examinin, reparin o ajustin.
- No mogui mai l'aparell tirant del cable. Asseguri's que el cable no quedi atrapat. No enrotlli el cable al voltant de l'aparell ni el doblegui.
- Asseguri's que l'aparell mai entri en contacte amb materials inflamables, com a cortines, roba, etc.

Restriccions d'ús quan s'utilitza amb nens i persones grans

- Els nens han de ser vigilats per a evitar que juguin amb l'aparell.
- Aquest aparell no està destinat a ser utilitzat per persones (inclosos els nens) les capacitats físiques dels quals, sensorials o mentals estiguin disminuïdes, o per persones que manquin d'experiència o coneixements, tret que hagin estat prèviament supervisades i instruïdes en l'ús de l'aparell per una persona responsable de la seva seguretat.
- La neteja i el manteniment de l'usuari no han de ser realitzats per nens tret que siguin majors de 8 anys i estiguin supervisats..
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys i per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb falta d'experiència i coneixements si han rebut supervisió o instruccions sobre l'ús de l'aparell de manera segura i comprenen els perills que comporta.

- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys.
- Els nens han de mantenir-se allunyats de l'aparell tret que estiguin sota supervisió constant.

Instruccions d'ús

- Si observa que hi ha danys en la placa calefactora, desconnecti immediatament l'alimentació elèctrica.
- L'aparell està dissenyat únicament per a escalfar aliments i només ha d'utilitzar-se quan es col·loquin utensilis de cuina sobre ell.
- La presa de corrent ha de ser de fàcil accés per a poder desendollar el cable ràpidament en cas d'emergència.
- No utilitzi mai l'aparell a l'aire lliure i guardi'l sempre en un lloc sec.
- Deixi que es refredi abans d'introduir o extreure peces i abans de netejar l'aparell.
- Mantingui's allunyat dels productes inflamables
- El personal no professional no està autoritzat a realitzar modificacions, demolicions o reparacions en la carmanyola
- No ho col·loqui en un entorn inestable i humit, en cas contrari es danyarà o fallarà.
- Està prohibit introduir el producte en el desinfectador d'alta temperatura per a la seva desinfecció.
- Està prohibit introduir el producte en el forn microones per a escalfar-lo.
- Està prohibit introduir el producte en el frigorífic.
- Prohibit amb aliments durant molt de temps calefacció elèctrica en sec.
- No deixi mai l'aparell exposat a la intempèrie (pluja, sol, etc....).
- No utilitzi mai l'aparell sense aliments en el seu interior.
- Aquest aparell està dissenyat per a ÚS DOMÈSTIC EXCLUSIVAMENT i no ha d'utilitzar-se amb finalitats comercials o industrials.
- No emboliqui mai els aliments en film o plàstic, ja que podria danyar l'aparell a més de suposar un risc potencial d'incendi.
- Utilitzi aquest aparell només per a escalfar aliments.
- No cobreixi mai l'interior de l'aparell amb paper d'alumini, ja que podria danyar greument el seu funcionament.
- No transporti ni mogui mai l'aparell mentre estigui connectat a la xarxa elèctrica.
- En cas que decideixi desfer-se de l'aparell, inutilitzi'l tallant el cable d'alimentació.

 **ADVERTIMENT: NO UTILITZI L'APARELL SI LA SUPERFÍCIE ESTÀ ESQUERDADA.**

NETEJA I MANTENIMENT

- Consulti la secció de neteja i manteniment per a obtenir informació detallada sobre com netejar les superfícies que entren en contacte amb els aliments.
-

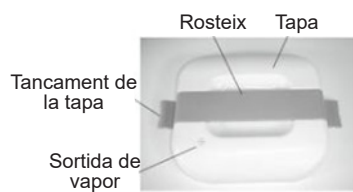
3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Voltatge: 220-240V / 50-60Hz (Per a ús domèstic) ; DC12V - 4.2A (Per a cotxe)

Potència: 40 W (per a la llar) ; 50W (Per a cotxe)

Capacitat: 1,6L (carmanyola) ; 200ml (envàs petit)

4. DESCRIPCIÓ DE LES PARTS



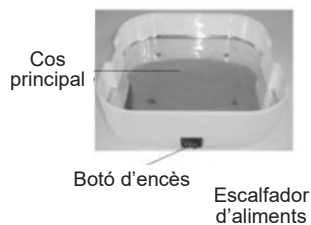
Tapa del recipient



Recipient carmanyola



Contenedor carmanyola



Ús domèstic (AC 220V)



Cable d'ús domèstic



Amb cable de cotxe (DC 12V)

5. INSTRUCCIONS D'ÚS

Carmanyola elèctrica per a ús domèstic

1. Abans d'usar, renti i assequi els recipients de la carmanyola. A continuació, introduueixi el menjar en el recipient. Insereixi el recipient de la carmanyola en la carmanyola i, a continuació, cobreixi els recipients amb la tapa del recipient i tancament la tapa.
2. Endoll l'aparell a la tensió AC220V, després premi el botó d'encesa en posició «—».
3. L'indicador d'encesa s'il·lumina en color taronja i l'aparell comença a escalfar el menjar.

Carmanyola elèctrica per al cotxe

1. Abans de l'ús, renti i assequi els recipients de la carmanyola. A continuació, introduueixi el menjar en el recipient. Insereixi el recipient de la carmanyola en la carmanyola, després, cobreixi els recipients amb la tapa del recipient i tancament la tapa.
 2. Endoll l'aparell en el voltatge DC12, després premi el botó d'encesa en posició «—».
 3. L'indicador d'encesa s'il·lumina en color groc i l'aparell comença a escalfar els aliments.
- Nota:** El temps d'escalfament depèn de la quantitat d'aliments i de la seva temperatura inicial. En general, entre 25 i 40 minuts són suficients. A baixa temperatura, és a dir, aliments refrigerats, el temps d'escalfament pot augmentar.
4. Desendolli l'aparell abans de gaudir del menjar.

⚠️ ADVERTIMENT: per a no danyar l'aparell, pressioni la vàlvula d'aire amb la punta del dit per a obrir-la durant el funcionament.

NOTA: EL RECIPIENT NO ÉS HERMÈTIC

El botó de l'encesa en posició «0» significa que no funciona, la potència és de 0 W.

6. NETEJA I MANTENIMENT

1. L'endoll ha de desendollar-se després de l'ús.
2. Ha de netejar-se immediatament després de cada ús per a evitar qualsevol tipus d'olor.
3. No utilitzi gasolina, detergent en pols, raspall dur ni bola de filferro d'acer inoxidable per a netejar la carmanyola elèctrica.
4. Es permet posar una mica d'aigua tèbia per a netejar l'interior o utilitzar el pal·liatiu suau per a netejar-lo.
5. Si no utilitzarà la carmanyola durant molt de temps, neteja-la, guarda-la en la caixa i guarda-la en un lloc sec per a evitar que s'espallii.
6. En cas de qualsevol incidència o problema amb les carmanyoles, asseguiri's de posar-se en contacte amb el centre de servei tècnic. No intenti reparar-la vostè mateix.

7. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

Problema	Causa	Solució
No s'escalfa, l'indicador no s'encén	1. El cable d'alimentació no està endollat 2. El cable d'alimentació està danyat	Comprovi l'endoll, el cable d'alimentació.
No s'escalfa, l'indicador s'encén	Element calefactor danyat	Enviar al servei tècnic
La temperatura és massa baixa després de l'acabat	1. El temps d'escalfament és massa curt 2. La temperatura ambient i de menjar és massa baixa.	Prolongar el temps d'escalfament

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produtos relacionados com a energia.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas

Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, España

Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards

Imported by: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain

Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes

Importé par: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne

Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus

Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha

Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards

Eingeführt von: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei

Importato da: Sanysan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna

Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrosportřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality

Dovoz: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španělsko

Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.

Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.

Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.



OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.

Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.

Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.

Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.



IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.

Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.



IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom napo-
nu 2014/35/EZ.

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.

Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.

Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.

Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.



DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.

Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.

Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanțe periculoase în electricitate.

Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЄС.

Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.

Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.

Директива 2009/125/ЄС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.



DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.

La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.

La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.

La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.





Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan bruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder

Importeret af: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt fremstillet i KINA. Eftersalgsservice: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjstev odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblaščen centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zaboje, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektroniko ali gospodinjstvi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti

Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija

Izdelek proizveden na KITAJSKEM. Poprodajne storitve: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način i u skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specijalizirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

Dizajnirao: SOGO na temelju europskih standarda kvalitete

Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska

Proizvod proizveden u KINI. Postprodajna služba: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane bateryjnie należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości

Importer: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Hiszpania

Produkt wyprodukowany w Chinach. Obsługa posprzedażna: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeuri menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate

Importat de: Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania

Produs fabricat in CHINA. Serviciu post-vânzare: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості

Імпорт: Sanyan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Іспанія

Товар виготовлено в КИТАЇ. Післяпродажне обслуговування: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat proper, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees

Importat per: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya

Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-11965

